

**ROGER BRAULT**  
*décoration*

NOUS VENDONS LES MEILLEURS STORES  
LES AUBRES SOUS LES REPARATIONS

77 rue St-Charles  
Valleyfield 371-3253

# LA SOURCE

LE **GLEANER**  
FONDÉ EN 1963  
Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORNSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY,  
FRANKLIN, ST-AMICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

Mercredi, le 10 février, 1993 - 16 pages

52 cents PLUS TAXES



**Suzanne Pilote**  
PHARMACIENNE

HEURES D'OUVERTURES: Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 9:00 h à 21:00 h  
Mercredi: 9 à 18:00 - Samedi: 9 à 17:00  
Dimanche: FERMÉ

829-2351 30 rue BRIDGE, ORNSTOWN

## La Source locale

Huntingdon



Des places sont disponibles au sein du Foyer Joie de Vivre de la rue Fairview à Huntingdon, lequel est sous la propriété de l'Office municipal de l'habitation de la Ville de Huntingdon.

## L'OMH lance un appel aux personnes retraitées

textes de Cyril Alary de LA SOURCE  
Huntingdon — L'Office municipal d'habitation de la Ville de Huntingdon est à la recherche de personnes retraitées autonomes de 55 ans et plus afin d'ajouter à sa liste pour le Foyer Joie de Vivre de la rue Fairview à Huntingdon.

En effet, cet édifice offre la possibilité de logements de 3 1/2 et de 4 1/2 pièces. Cet endroit offre sécurité aux personnes

retraitées et dans un confort moderne et une tranquillité assurée. On y remarque également un terrain spacieux longeant la rivière Chateauguay. Il y a également un stationnement avec prises électriques.

Actuellement, le Foyer Joie de Vivre administré par l'Office municipal d'habitation de Huntingdon présente une certaine disponibilité. Ce complexe est à proximité des principaux services de la municipalité; il faut penser au

bureau de poste, au centre commercial avec les marchés d'alimentation, à la Caisse populaire, aux autres institutions bancaires, et aux églises.

De plus, l'on retrouve dans la municipalité un Centre local de services communautaires, un Centre médical, un hôpital de jour. Le Centre hospitalier Barrie Memorial à Ormstown ne se trouve pas tellement loin du Foyer Joie de Vivre.

De plus, toute une gamme d'activités s'offre aux résidents de ce Foyer. Il faut

penser aux activités organisées par des mouvements tels que le Club de l'Age d'Or, le Cercle de fermières, une bibliothèque à caractère municipal, et d'autres mouvements très intéressants.

Les personnes qui vivent au Foyer Joie de Vivre bénéficient d'une qualité de vie assurée. Pour obtenir de plus amples informations, elles peuvent communiquer avec Diane Giguère à l'hôtel de ville de Huntingdon en composant le 264-5389.

## La Source scolaire

Huntingdon

# La CS est fière des démarches entreprises depuis deux ans

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Huntingdon — Le lancement officiel du projet Alternance travail-études à l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon s'est officiellement déroulé le lundi 8 février. Et c'est dans un climat de grande fierté que l'on a voulu souligner l'apport important de ce programme pour les jeunes en cheminement particuliers et possiblement décrocheurs.

Rappelons que le programme alternance travail-études vise principalement des objectifs de formation générale, reliés de façon immédiate à une préparation à l'emploi et à l'exercice du rôle de citoyen autonome et responsable.

"Ce qui vous sera présenté aujourd'hui est le fruit des démarches amorcées il y a deux ans, à l'école Arthur-Pigeon. L'alternance travail-études permet aux élèves de cheminement particuliers et aux décrocheurs potentiels, de mieux connaître les réalités du marché du travail d'aujourd'hui", de souligner Normand Demeule, président de la Commission scolaire de Huntingdon.

Le président a indiqué que le décrochage scolaire était déjà une préoccupation importante de la Commission scolaire de Huntingdon, bien avant que le plan ministériel soit mis de l'avant.

Il a ensuite mentionné la contribution financière de l'ordre de 200 000 \$ du Gouvernement fédéral, et ce jusqu'en 1996. A cela, il a tenu à ajouter l'excellente collaboration du personnel qui a su mener à terme l'implantation de ce projet.

"Je désire aussi souligner la collaboration non moins importante des entrepreneurs-employeurs du territoire que nous desservons qui, j'en suis convaincu, est un des éléments majeurs pour la réussite du projet. Notre région a besoin que nos jeunes y demeurent pour qu'elle puisse prospérer. C'est pour ce souci du mieux-



Lors du lancement de l'entente fédérale d'Alternance travail-études, l'on pouvait remarquer Pierre Dagenais, coordonnateur; Yves Laforest, conférencier qui a escaladé le mont Everest; Laurie Soucy, étudiante; Yvan Duquette du Centre de main d'oeuvre du Canada; et Normand Demeule, président de la Commission scolaire de Huntingdon.

être collectif que je veux vous remercier", de conclure Normand Demeule.

### TOUT UN CHEMINEMENT:

Le directeur général, Jean Beauchamp, a tenu à préciser que, pour arriver à cette grande réussite d'aujourd'hui, tout un cheminement s'est fait au cours des années.

D'abord, il a expliqué qu'au début des années 1980, la formation professionnelle a connu une baisse des inscriptions, entraînant la fermeture de différentes options. De plus, l'on a pu remarquer également une certaine démotivation auprès des jeunes et même des employeurs de la région. Et de plus, l'on pouvait remarquer un taux de décrochage assez élevé chez les jeunes qui n'ont pas la capacité ou l'intérêt de poursuivre des études, le tout dû à un manque de préparation de ces jeunes à faire face à la réalité du monde du travail.

"La Commission scolaire de Huntingdon est fière d'avoir été l'une des premières commissions scolaires au Québec à avoir implanté la structure de

cheminement particuliers, en 1984-1985", de souligner Jean Beauchamp.

Mais, il fut indiqué que l'on a voulu surtout trouver la meilleure façon de les préparer à l'intégration au marché du travail dès la fin de leur formation au cours secondaire. Le directeur général Jean Beauchamp explique qu'à l'automne 1988, la Commission a mis en place un projet d'insertion sociale et professionnelle pour les élèves en difficulté d'adaptation et d'apprentissage de 16 à 18 ans, et ce à partir des ressources humaines et financières disponibles à la Commission scolaire. C'est ensuite que des contacts ont été faits auprès d'employeurs pour recevoir des jeunes en stages.

Ce programme permet, depuis 1988-1989, à dix à quinze élèves de profiter activement de ce programme, afin de les préparer à la réalité du marché du travail.

Jean Beauchamp estime que cette structure répond réellement à un besoin. Ce projet a commencé à donner des résultats concrets, et Pierre

Dagenais a été mandaté en 1991 pour aller de l'avant avec le projet. Le directeur général a expliqué que Pierre Dagenais avait comme mandat de préparer une demande de subvention dans le cadre du programme "alternance travail-études", le tout mis de l'avant par le ministère d'Emploi et d'Immigration du Canada. Le tout se veut toujours en collaboration avec le ministère de l'Éducation du Québec.

"En décembre 1991, après moult démarches administratives et plusieurs contacts personnels, un volumineux rapport est déposé au nom de la Commission scolaire de Huntingdon auprès du ministère d'Emploi et d'Immigration", de souligner Jean Beauchamp.

Et c'est en juin 1992 que la Direction des services d'emploi et d'intégration professionnelle du ministère acquiesce à la demande la Commission scolaire en contribuant un montant de l'ordre de 200 000 \$.

"Je tiens à remercier ici tout spécialement Pierre Dagenais qui nous a permis, par sa détermination et sa conviction

apportées au projet, de présenter un rapport précis répondant aux moindres exigences du programme. Ce travail a été remarqué et probablement déterminant dans l'obtention de la subvention maximale pouvant être accordée pour un tel projet", de souligner particulièrement le directeur général Jean Beauchamp.

Le directeur général Jean Beauchamp a tenu à souligner particulièrement sa très grande considération envers le personnel enseignant et la direction de l'école qui travaille quotidiennement avec ces élèves. Il a également mentionné l'apport des employeurs locaux qui participent à ce programme de stage en milieu de travail.

"Quand nous aidons des jeunes à regagner de la confiance en leurs moyens et à reprendre goût à la réussite, nous investissons pour demain dans une société où il y aura moins de gens qui attendent que les autres fassent quelque chose pour eux", de conclure le directeur général Jean Beauchamp.

## La Source scolaire

Huntingdon

## Deux journées en vue de l'élection scolaire

textes de Cyril Alary de LA SOURCE  
Huntingdon — C'est les lundi et mardi, 15 et 16 février, que se déroulera, de 10 à 17 heures, la période de présentation des candidatures en vue de la prochaine élection partielle à la Commission scolaire de Huntingdon.

En effet, une élection partielle aura lieu, si nécessaire, le dimanche 7 mars, afin de choisir un commissaire pour la circonscription électorale numéro 1, soit plus précisément la Ville de Huntingdon.

Rappelons que Lise Benoit Bossé a démissionné, à la fin de la dernière année, de son poste de commissaire, puisqu'elle n'est plus résidente du territoire de la Commission scolaire de Huntingdon.

Toute personne intéressée à présenter sa candidature peut le faire. Il faut être un résident du territoire de la Commission scolaire de Huntingdon, et non exclusivement du quartier en élection.

Pour le moment, les rumeurs se font rares relativement à cette élection partielle à la Commission scolaire de Huntingdon. Mais on précise qu'il y aurait possiblement deux candidats, forçant ainsi une élection.

## La Source locale

Huntingdon



### Un nouveau venu

La Ville de Huntingdon a un nouvel avocat et ce depuis ces derniers jours. En effet, Me Luc Ménard a décidé de s'installer dans les anciens bureaux du notaire Campbell de la rue King. Ce jeune homme a fréquenté l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon.

Huntingdon

## Deux personnes honorées

textes de Cyril Alary de LA SOURCE  
Valleyfield — Deux personnes de la Ville de Huntingdon seront honorées particulièrement en recevant la médaille spéciale en reconnaissance des services rendus à la communauté.

Notons que cette médaille spéciale a été instituée par le Gouverneur général du Canada, à l'occasion du 125<sup>e</sup> anniversaire de la

Confédération canadienne, le tout avec l'accord des autorités héraïdiques du Canada et de sa Majesté la Reine.

L'annonce de l'attribution de ces médailles a été faite récemment par le député de la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon.

Le député Jean-Guy Hudon a dévoilé les noms de la façon suivante: "Les récipiendaires de la médaille spéciale du Gouverneur général du Canada sont: Kathleen Brisebois pour son travail au Catholic

Women's League tant au niveau national que local; et le docteur Georges Lefebvre pour ses nombreuses années de service en médecine auprès des citoyens de la région".

La cérémonie de présentation des médailles se fera le dimanche 21 février. Le tout sera présidé par le Lieutenant Gouverneur de la province de Québec, le très honorable Martial Asselin. Trente-huit autres personnes de la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry seront honorées à la même occasion.

## La Source locale

Hemmingford

## Une grande collecte prévue

textes de Cyril Alary de LA SOURCE  
Hemmingford — Le Premier Groupe Scout de Hemmingford organise une grande collecte de cannettes et de bouteilles vides remboursables seulement dans le but de recueillir des fonds.

Cette collecte se veut très importante. On souhaite une participation active de tous les résidents de la région à cette collecte, laquelle a débuté en janvier, et se déroulera toute l'année.

Ceci permettra d'organiser, pour les jeunes Castors et les jeunes Louveteaux, un très grand nombre d'activités aussi enrichissantes que divertissantes. Le tout permettra de défrayer les coûts de ces activités.

Les grandes boîtes pour assurer le dépôt de vos cannettes et des bouteilles vides remboursables sont situées aux endroits suivants:

Garage Drew Somerville, route 219;

Imprimerie Cyan, stationnement route 202;

l'Église Anglicane St. Luke;

l'Église Unie St. Andrew's;

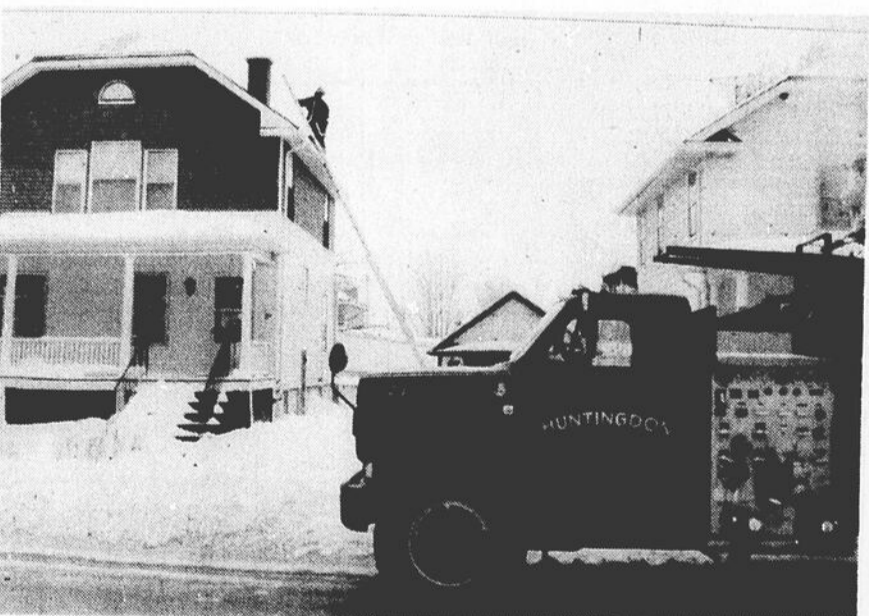
Abattoir Viau, Covey Hill.

Il se peut qu'une collecte à domicile soit organisée pour les personnes âgées qui ne peuvent se rendre à l'un des endroits ci-dessus mentionnés. On sera très heureux d'aller chercher de grand nombre de cannettes et de bouteilles vides remboursables.

Votre participation sera certes très intéressante, et permettra de recueillir tout au long de l'année des fonds. Tous les responsables vous remercieront d'avance pour votre participation.

Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Diane Lagacé au 247-3695 ou avec Vincent Lefrère au 247-2215.

Huntingdon



## Une cheminée qui boucane

Vers l'heure du midi, le dimanche 7 février, les sapeurs volontaires de la municipalité de Huntingdon se sont rendus au 29 de la rue Henderson afin de répondre à une alarme de feu. Il s'agissait plus précisément d'un feu dans une cheminée, ce qui arrive souvent durant la saison hivernale.

## La Source agricole

Huntingdon

## Nouveau conseil d'administration

textes de Cyril Alary de LA SOURCE  
Huntingdon — La Société d'agriculture de Huntingdon, Division A, vient récemment de procéder à l'élection de son nouveau conseil d'administration pour l'année 1993.

Le nouveau conseil d'administration se compose des personnes suivantes: Jim Todd, président sortant; Tom Quinnell, président; Bill Bannon, vice-président; Ian Ferns, trésorier;

Diane Miller, secrétaire; les directeurs: Luc Bellefroid, Marc Bourgon, Richard Clark, Gary Cluff, Normand Crête, Gordon Ferry, Mario Lemire, Hugh McCallum, Rodney Moore, Lyn Quimet et Glen Wallace; le comité des finances: Ian Ferns, Art Rankin et Tom Quinnell.

On peut préciser que la foire agricole, édition 1993, aura lieu les 30 et 31 juillet, et le 1<sup>er</sup> août. Tout porte à croire que l'on veut souligner d'une façon

spéciale la prochaine exposition puisqu'il s'agit de la 165<sup>e</sup> édition.

C'est au cours du prochain mois que l'on entamera les préparatifs en vue de la prochaine édition de la foire agricole de Huntingdon.

Les personnes qui ont des idées à formuler ou qui veulent tout simplement venir en aide à l'organisation de la prochaine foire peuvent toujours s'adresser à l'un des membres du conseil d'administration.

## La Source locale

Hemmingford

## Deux méritants locaux

textes de Cyril Alary de LA SOURCE  
Valleyfield — Carol Petch et Joseph Ruzzi, de Hemmingford, sont les deux récipiendaires de la médaille spéciale du Gouverneur général du Canada dans le cadre du 125<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération canadienne.

Salaberry, Jean-Guy Hudon. La présentation des médailles se fera le dimanche 21 février prochain lors d'une cérémonie officielle sous la présidence du Gouverneur du Canada, le très honorable Martial Asselin.

Cette médaille spéciale du Gouverneur général a été instituée afin de souligner des gestes ou des événements spéciaux marquant une communauté.

Saint-Chrysostome

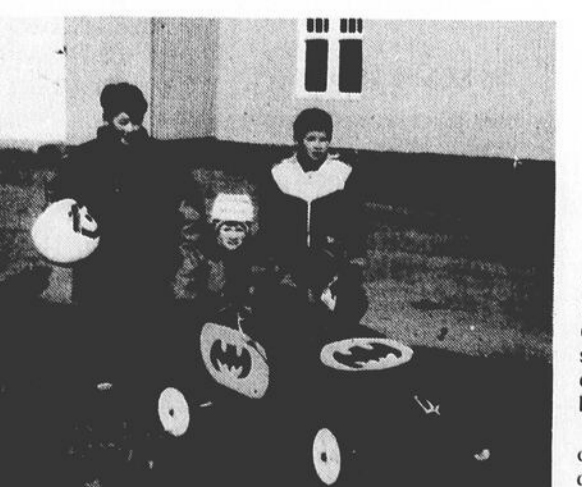
## Honneur à M. Vincent



textes de Cyril Alary de LA SOURCE  
Valleyfield — Une personne de la municipalité de Saint-Chrysostome est

parmi les 40 personnes qui seront honorées en recevant la médaille spéciale du Gouverneur général du Canada dans le cadre du 125<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération canadienne.

En effet, Léonard Vincent sera honoré pour tout son travail bénévole au sein de la communauté, et ce depuis des années.



L'on reconnaît Olivier St-Amour, Robbie Campbell et Jérôme Russel du Premier Groupe de Scouts.



**Tous m'en direz tant!**  
par Cyril Alary

## Une marmotte qui sait compter...

C'est l'habitude d'écouter une marmotte afin de savoir si l'hiver durera encore six semaines. Et bien, il faut dire que nos marmottes, peu importe l'endroit où elles se trouvent, savent bel et bien compter.

Si la marmotte sort et voit son ombre, elle retourne se coucher et l'hiver durera encore six semaines. Et bien, bonne nouvelle! Ces marmottes savent vraiment compter, puisque l'hiver durera encore six semaines, ombre ou pas ombre.

La marmotte, avant de sortir de son trou, devait se dire tout simplement qu'il faut donner un beau spectacle, parce que les humains le veulent ainsi. Et voici que le spectacle commence. La marmotte sort et nous dit par ses gestes que l'hiver sera avec nous encore pendant six semaines.

Pas besoin d'une marmotte, il ne suffit que de consulter un simple calendrier pour constater le tout. Six semaines, c'est ça la situation réelle.

## La Source municipale

### Franklin

#### Des contributions

**texte de Cyril Alary de LA SOURCE**  
Franklin — Des contributions ont été faites par la municipalité de Franklin lors de la récente séance du conseil. A la suite d'une proposition par le conseiller William Stevenson, le conseil municipal a décidé de payer sa quote-part annuelle à l'Union des municipalités régionales de comté du Québec. Ce montant

inclut également un montant au Fonds de dépense des municipalités mis de l'avant par l'UMRCQ. Un montant de 800 \$ a été octroyé à l'Association d'entraide mutuelle de feu du Québec de la région du Sud-Ouest. Il s'agit de la cotisation annuelle pour l'année 1993. Le tout a été proposé par le conseiller Gilles McKenzie.

### Sainte-Barbe

#### Un mandat

**texte de Cyril Alary de LA SOURCE**  
Sainte-Barbe — La firme de comptables Quesnel, Masse et Associés de Valleyfield a reçu le mandat du conseil municipal de la Paroisse de Sainte-Barbe. Le mandat consiste à effectuer la vérification des états financiers pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 1992. Le tout a été proposé par la conseillère Denise Couturier.

#### Naissances et Décès

Cartes de remerciements, En mémoire de, Avis de mariage  
**264-5364**

#### NAISSANCE

**GORDON** - Robert et Sylvie (Ener) sont heureux de la venue de leur nouveau fils Cory frère de Christopher et Carané à Ottawa le 7 janvier 1993 pesant 7 lbs. 3 oz. les grands parents sont Ira et Effie Gordon et Léonard et Vienna Ener.

#### REMERCIEMENTS

J'aimerais remercier le Dr. Thompson et le personnel infirmier du deuxième étage de l'hôpital Barrie Memorial d'Ormslow, pour les excellents soins que j'ai reçus durant mon récent séjour.

Adrien Bohemen

Mme Solange Sauvé Billette décédée le 24 déc. 1992 - J'ai été profondément ému en considération de toutes les marques de sympathie, dons de fleurs, offrandes de messes etc. qui nous ont été soumis lors de notre deuil. Je viens ici exprimer, en mon nom et au nom de la famille, à tous notre plus chaleureuse gratitude, mille mercis.

André Billette

## La Source municipale

### Des dommages à réparer

**texte de Cyril Alary de LA SOURCE**  
Howick — Des dommages à différents panneaux de signalisation routière devront être réparés par le ministère des Transports du Québec.

Le conseil municipal de la Paroisse de Très-Saint-Sacrement a dressé une liste

d'endroits où des panneaux ont été endommagés.

Cette liste a fait l'objet d'une demande spécifique au ministère des Transports du Québec par le conseil municipal de la Paroisse de Très-Saint-Sacrement. La majorité des dommages ont été occasionnés à des panneaux « Arrêt ».

Les endroits concernés sont

les suivants:  
- coin du rang du Cinq et le chemin des Anglais;  
- coin de la Junction Aymess et du rang du Trois;  
- coin Concession Irlandaise et de la route 203;  
- pont du rang du Quarante et la route 138;  
- Montée Bryson et rang du Quatre, les quatre arrêts;

rang du Quatre et Rivière des Anglais;

au pont de la route 203 à Riverfield;

montée Bryson et rang du Trois, deux arrêts.

De plus, un panneau de signalisation indiquant une limite de vitesse de 50 kilomètres à l'heure a été endommagé avec la peinture, le tout étant en face du 2339 rang du Quatre. Le chiffre «0» du 50 a été peinturé.

Ce genre de méfait n'est pas exclusif à la région de la Paroisse de Très-Saint-Sacrement. Des vandales s'amusaient à causer des dommages à des panneaux avec de la peinture, ou en les pliant tout simplement.

## La Source scolaire

### Engagements et démission

**texte de Cyril Alary de LA SOURCE**  
Huntingdon — Le Conseil des commissaires de la Commission scolaire de Huntingdon a procédé à l'engagement de deux personnes et a accepté une démission.

Le Conseil scolaire a procédé à l'engagement de Jocelyne Duranceau à titre d'enseignante à la leçon en mesure d'accueil et de francisation à l'école Notre-Dame de Huntingdon. Le tout a été proposé par Evelyn Yvonne Kryk.

L'engagement de Luc Beauchemin à titre

d'enseignant à temps partiel à l'école Secondaire Arthur-Pigeon dans le cadre des allocations découlant du Plan ministériel sur la réussite scolaire a été accepté par le Conseil. La commissaire Lynda Babin a fait la proposition en ce sens.

La démission de Henri Larente a été acceptée par le Conseil des commissaires. Il occupait le poste de surveillant d'élèves à l'école Notre-Dame de Huntingdon. La commissaire Lynda Babin a proposé l'acceptation.

Le tout se déroulera dans le cadre d'une rencontre des parents, de 18 à 21 heures 30. On attend les parents à cette soirée.

Le tout a été proposé par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

### Sainte-Barbe

#### Des nominations sur des comités

**texte de Cyril Alary de LA SOURCE**  
Sainte-Barbe — Des conseillers ont été nommés sur différents comités au sein de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe.

Les nominations suivantes ont été faites:

le conseiller Robert Laplante, à la Régie intermunicipale de la Patinoire régionale de Huntingdon;

la conseillère Denise Couturier, au comité de transport adapté pour les personnes handicapées;

le conseiller Robert Laplante, au comité du Service d'incendie Sainte-Barbe/Saint-Stanislas-de-Koskwa;

la conseillère Denise Couturier, au comité des Loisirs;

le conseiller Alain Poirier, aux questions familiales;

la conseillère Denise Couturier, au comité d'embellissement;

le conseiller Paul-Emile Robert, au comité de

développement touristique et économique, secteur Saint-Anicet;

le conseiller Alain Poirier,

au comité des avenues privées.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

Le tout a été l'objet d'une proposition par la conseillère Jacqueline H. Misonne.

# FESTIVAL D'HIVER 1993

## DU CENTRE RÉCRÉATIF DE HEMMINGFORD

### du 15 au 21 février

#### LUNDI

3:00 - 5:00 Patinage  
6:00 - 7:30 Ringuettes filles 7-13 ans  
7:30-9:00 Hockey "jeux équipes"

#### MARDI

3:00 - 5:00 Patinage  
6:00 - 7:30 Hockey "garçons 7-13"  
7:30-9:00 Hockey "jeux équipes"

#### MERCREDI

3:00 - 5:00 Patinage  
6:00 - 7:00 Patinage  
7:00 - 8:00 Ballon-balai équipes  
8:00 - 9:30 Hockey "jeux équipes"

#### JEUDI

3:00 - 5:00 Patinage - hockey  
6:00 - 7:00 Hockey "garçons 7-13"  
7:00 - 9:30 Hockey "jeux équipes"

#### VENREDI

3:00 - 5:00 Patinage  
6:00 - 7:30 Ballon-balai - équipes  
7:30 - 9:30 Patinage

#### SAMEDI

10:00 - 11:00 Hockey "Garçons 7-12"  
11:00 - 12:00 Ringuettes filles  
1:00 - 4:00 Activité jeu plein air sur glace  
4:00 - 5:00 Ballon-Balai - équipes  
6:00 - 7:30 Hockey "jeux équipes"

#### DIMANCHE

10:00 - 12:00 Activité-jeu plein air sur glace  
12:00 - 1:00 Hockey "garçon 7-13"  
1:00 - 2:30 Hockey "Vieux copains" (30 ans et plus)  
2:30 - 3:30 Ringuettes filles  
3:30 - 5:00 Patinage  
1:00 - 2:30 Hockey "jeux équipes"

**NOTE: SKI DE FONDS**  
DIMANCHE À 1:00 P.M.

Cet évènement est parrainé par le Comité d'environnement de Hemmingford. Cet activité sera disponible seulement si la température est idéale.

BIENVENUE À TOUS

<p><b>Pierre Arnoldi,</b> B.A.B.Ph. L.Ph pharmacien <b>471 Frontière, Hemmingford, 247-3555</b></p>	<p>SERVICE D'ABATTAGE GROS ET DÉTAIL <b>BOUCHERIE VIAU INC.</b> ABATTOIR SPÉCIALITÉS: Viande à Congélateur • Jambon Fumé d'Aurorefois TÉL.: 247-2130 COVEY HILL RD., HEMMINGFORD</p>	<p><b>ROGER BAR SALON</b> TÉL.: 247-3303 533 FRONTIÈRE HEMMINGFORD</p>	<p><b>MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE HEMMINGFORD</b> M. Maurice Patenaude, maire</p>
<p><b>NOTAIRE</b> Conseiller juridique Cessionnaire du greffe de Me Jean Brossard <b>Me Henri Lemyre</b> 800 NOTRE DAME, ST-REMI TÉL.: 454-4687 BUREAU HEMMINGFORD Hôtel de ville, rue Frontière Jeudi seulement 2:30 à 9:00 p.m. TÉL.: 247-3310</p>	<p><b>POMMES ENDERLE INC.</b> 514 Fisher, Hemmingford Tél.: 247-2463 Fax: 247-2482 EMBALEURS &amp; GROSSISTES... IMPORTATEURS &amp; EXPORTATEURS</p>	<p><b>HADLEY &amp; CHARTRAND</b> INSHURANCE INC. GLEN HADLEY: 247-2424, BUREAU ANDRÉ CHARTRAND: 825-2562, HOWICK HEMMINGFORD: TÉL.: 247-2424 • 247-2707 FAX: 247-3148</p>	<p><b>MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HEMMINGFORD</b> M. Yvon Gravel, maire</p>
<p><b>CARRIÈRES DUCHARME</b> • PIERRE DE TAILLE • PIERRE NATURELLE • BRIQUE TÉL.: 247-2787 FAX: 247-2908 564 COVEY HILL RD., HEMMINGFORD</p>	<p><b>CRABIN-DZUMMOND</b> <b>BUD O'CONNOR</b> Surintendant d'usine Formules d'affaires 100, Parc Industriel, Hemmingford Tél.: 247-2734 • Fax: 247-2417</p>	<p><b>J.W. Goodfellow</b> Produits Forestiers Inc. • Bois francs &amp; pin séchés au four TÉL.: 247-2775 544 RUE BARR HEMMINGFORD</p>	<p>Mme Claire Cournoyer Directrice Générale <b>Caisse Populaire Desjardins de Hemmingford</b> 525 avenue Goyette Hemmingford (Québec) (514) 247-2741</p>
<p><b>Somerville Garage</b> 699 ROUTE 219 HEMMINGFORD 247-2833</p>	<p><b>Stedmans</b> VARIÉTÉS GERALD SMITH INC. VARIETY STORE VÊTEMENTS ET CHAUSSURES (LE STOCK) PEINTURES C-I-L GERALD SMITH 504 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD TEL.: 247-2088</p>	<p><b>REAY R. ELLERTON</b> Groupe La Mutuelle Tél.: 247-2350 551 rue Barr, Hemmingford</p>	<p><b>unitotal</b> <b>MARK HENRI PARÉ INC.</b> • FERRONNERIE • • MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION • Tél.: 247-2792 488 Frontière, Hemmingford</p>
<p><b>REMORQUAGE 24 HR.</b> <b>GARAGE PATRICK HÉBERT</b> • MÉCANIQUE GÉNÉRALE • SOUDURE TÉL.: 247-2609 189 ROUTE 202, HEMMINGFORD</p>	<p><b>R. ALEXANDER ROSS</b> COMPTABLE AGRÉE 692 ROUTE 219, HEMMINGFORD 247-3223</p>	<p><b>F. H. MCKOUGH INC.</b> <b>IGA</b> Tél.: 247-2712 504 Frontière, Hemmingford</p>	<p><b>LE GLEANER</b> TÉL.: 264-5364</p>

## SUPER VENTE

**Bottillons Dames  
Hommes et enfants  
1/2 PRIX ET PLUS**

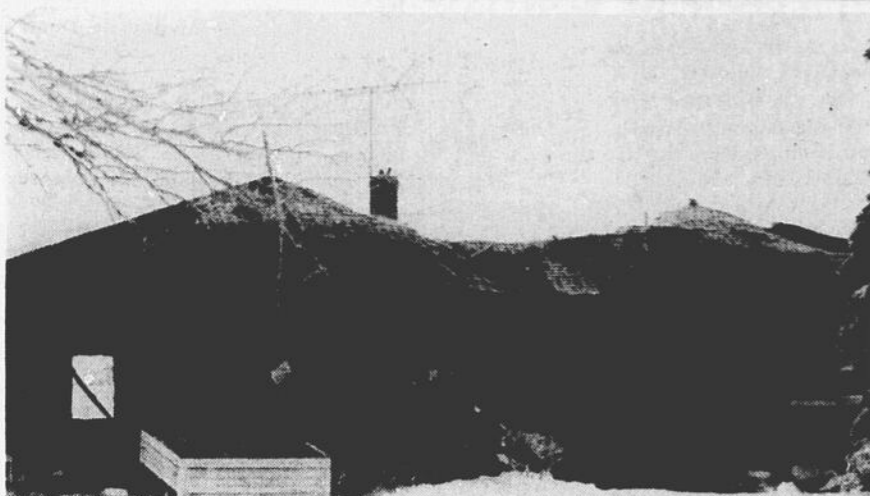
## LIQUIDATION DE FIN DE SAISON

**50 À 80%**  
de Rabais

Boutique  
**J.P. Beault inc.**  
LES GALERIES D'ORMSTOWN, ORMSTOWN  
Chaussures pour toute la famille 829-3121

**La Source locale**

**Sainte-Barbe**



**Maison détruite**

La résidence du 43 de la route 132 à Sainte-Barbe a été ravagée par les flammes lors d'un incendie dévastateur, le mardi 2 février dernier. Les sapeurs volontaires de Sainte-Barbe/Saint-Stanislas-de-Kostka se sont rendus sur les lieux afin de combattre l'élément destructeur. Ils ont été assistés dans leur travail par des sapeurs de d'autres municipalités de la région.

**La Source régionale**

**Beauharnois-Salaberry**

**Remise de médailles du Gouverneur général dans le cadre du 125e**

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Valleyfield — Des citoyennes et citoyens de la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry seront honorés lors d'une cérémonie spéciale qui aura lieu le dimanche 21 février prochain.

Ces personnes recevront alors la médaille spéciale en reconnaissance des services rendus à la communauté. Cette médaille a été instituée par le Gouverneur général du Canada à l'occasion du 125e anniversaire de la Confédération canadienne.

Le député de la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon, a précisé que son district avait droit à 40 médailles.

Des recommandations devaient parvenir au bureau du député, et ce peu importe l'allégeance politique de la personne proposée pour cette médaille spéciale.

"Le choix n'a pas été facile; s'il faut dépolitiser ces honneurs, il faut par contre éviter que l'on tombe dans la banalité également. Après consultation de mon entourage, j'ai donc décidé de souligner des gestes qui n'auraient jamais la possibilité d'être soulignés autrement que par une autre sorte de décoration ou de mettre en valeur dans une municipalité un événement spécial qui s'est produit durant cette année", de souligner clairement le député Jean-Guy Hudon.

Pour le territoire desservi par le journal LA SOURCE, les méritants de ces médailles spéciales sont les suivants:

- Laurette Bigras, de Saint-Chrysostome;
- Kathleen Brisebois, de Huntingdon;
- Richard Brunet, et France Taillefer Brunet, de Saint-

**La Source culturelle**

**Pratique des violoneux à la légion**

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Valleyfield — A chaque vendredi soir, les violoneux de toute la région sont attendus à la salle de la Légion, sise rue Victoria, à Valleyfield afin de s'adonner à une pratique amicale.

En effet, les violoneux se donnent donc rendez-vous dès 19 heures 30, et ce jusqu'à minuit. Tex Fortier sera présent.

Le vendredi 12 février, un violoneux champion sera également de la fête. Il s'agit d'Yvon Cuillerier.

**La Source régionale**

**Haut-Saint-Laurent**

**Un certain intérêt au projet de la cour municipale**

texte de Cyril Alary de LA SOURCE

Huntingdon — En 1993, les maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent discuteront ouvertement du dossier de la cour municipale.

En premier lieu, tout porte à croire qu'il y existe un certain intérêt à ce projet dans la région du Haut-Saint-Laurent. Certaines municipalités souhaitent fortement depuis quelque temps la mise en place d'une cour municipale sur le territoire.

Cet intérêt, on peut le décrire comme suit:

- la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe souhaite depuis longtemps l'implantation d'une cour municipale dans la région; et même, l'on souhaite que le tout puisse se réaliser en 1993;
- la municipalité du Canton d'Elgin est d'accord avec le projet de la cour;
- la Ville de Huntingdon est favorable également;
- c'est une réponse affirmative pour le Canton de Godmanchester;
- le Village d'Ormstown est également en accord avec le projet;
- pour le Canton de Dundee, la cour serait un atout;
- le Canton de Havelock ne présente aucun intérêt pour le projet d'une cour municipale; cette municipalité est déjà liée par un contrat de service avec la Cour municipale de Saint-Rémi, et ce depuis deux ans; aucune cause ne fut présentée à date;
- le Village de Saint-Chrysostome n'a aucun intérêt, étant déjà desservi par une entente avec la Cour municipale de Saint-Rémi; intégrer un projet mis de l'avant par le Haut-Saint-Laurent dépendra tout simplement du coût;

la Paroisse de Saint-Ancet est en accord avec le projet de la cour municipale, croyant que le tout est une nécessité pour assurer le respect des règlements municipaux;

pour la municipalité de la Paroisse de Très-Saint-Sacrement, le projet se veut une nécessité;

la Paroisse de Saint-Jean-Chrysostome se dit en accord avec l'idée d'une cour municipale, mais on y remarque certaines craintes quant au coût d'opération;

pour le Village de Howick, une cour municipale se veut un bon projet, mais on y remarque certaines inquiétudes; c'est surtout l'aspect monétaire qui provoque cette réticence si l'on peut la décrire ainsi;

la municipalité du Canton de Hinchinbrooke est également favorable avec cette idée;

la Paroisse de Saint-Malachie d'Ormstown est en accord avec le projet.

Ce tour d'horizon démontre clairement l'intérêt des municipalités envers ce projet. Cependant, plusieurs modalités doivent être remplies avant de voir à la mise en place d'une cour municipale.

Il se peut que le projet de cour municipale sur le territoire du Haut-Saint-Laurent se réalise à la condition d'avoir une certaine clientèle assurée. Or, à cause de l'exclusion de certaines municipalités, il faudra possiblement trouver d'autres municipalités à titre de clientes de la cour municipale, et ce afin d'assurer un volume.

Or, il est fort possible que des municipalités avoisinantes soient invitées à participer au processus d'implantation de la cour municipale.

Mais la viabilité du projet dépend toujours de

**La Source linguistique**

NDLR — Un autre exercice vous est offert, cette semaine, dans le cadre de cette chronique en collaboration avec l'Office de la langue française.

Vrai ou faux? Bisannuel signifie: qui a lieu tous les deux ans.

Réponse: VRAI.  
Note: Ce qui a lieu deux fois par année est dit semestriel.

**100% sans frais et service complet**

**Fonds supérieurs Mutuelle**

Admissibles comme REER

**Fonds supérieur sécurité Mutuelle**  
Actions de grandes sociétés prestigieuses dont la réussite et la rentabilité ont été prouvées.

**Fonds supérieur de croissance Mutuelle**  
Possibilités de croissance rapide avec des actions de petites et moyennes sociétés à l'avenir très prometteur.

**Fonds supérieur d'obligations Mutuelle**  
Obligations d'État et de sociétés de calibre supérieur. Gestion dynamique pour optimiser le rendement.

Appelez le 264-3429 pour plus de détails.

**Groupes La Mutuelle**

Agent autorisé de la Mutuelle Investco Inc.  
Le prospectus simplifié de ces fonds de placement, publié par la Mutuelle Investco Inc., contient des renseignements importants. On peut en obtenir un exemplaire en communiquant avec un bureau du Groupe La Mutuelle. Veuillez lire le prospectus attentivement avant de faire des placements. La valeur et le rendement des parts fluctueront.

**ATTENTION CLIENTS DE ORMSTOWN PLYMOUTH CHRYSLER**

**Nous assurons le service d'entretien et de garantie**

- Dodge • Plymouth • Chrysler
- Mécaniciens certifiés • Atelier de peinture & débosselage

Nous nous engageons à vous offrir le même service de qualité auquel tous nos clients actuels des produits Dodge, Chrysler et Plymouth ont été habitués, à recevoir depuis plus de 20 ans, et qui nous a mérité une solide réputation à ce chapitre.

Contactez François et Bernard au département service

**ST-FRANÇOIS AUTO INC.**

440 chemin Larocque, 371-5103 Valleyfield

**Jean-Guy Demers** propriétaire

Dodge, Camaros Dodge, CHRYSLER, Jeep, Eagle

**MITSUBISHI**

33 POUÇES CS33AX1C  
Télécommande intelligente multi fonctions image sur image numérique - visionnement possible de 2 canaux en même temps

**1799<sup>00</sup>**

4 ans garantie  
6 MOIS 0 PAIEMENT INTÉRÊT

sur approbation de crédit

**Martel ÉLECTRONIQUE**

286 Jacques-Cartier 373-1294

YVON MARTEL

Téléphones • Personnels Sharp • Mitsubishi et Kenes

**Flambée D'aubaines SE CONTINUE**

JUSQU'À **20%** DE RABAIS

Plus de 40 poêles en démonstration venez les voir en fonction. En vigueur jusqu'au 27 février ou jusqu'à épuisement des "stock".

- Poêles: • bois • gaz • granules de bois
- Foyers: • gaz • bois
- Cuisinières: • électrique • bois • gaz
- Accessoires

**MATÉRIAUX Campi INC.**

**Merci!**

Beauharnois  
Objectif: 20 000\$  
26 543\$

Huntingdon  
Objectif: 17 500\$  
15 903\$

Valleyfield  
Objectif: 75 000\$  
77 102\$

Vaudreuil Soulange  
Objectif: 65 000\$  
67 116\$

Central  
125 946\$

Objectif: 300 000\$

**312 610\$**

Centraide Sud-Ouest du Québec

**La Source municipale**

Très Saint-Sacrement



Le rang du Vingt est l'un des chemins impliqués dans tout ce dossier très important pour la municipalité de la Paroisse Très-Saint-Sacrement.

**Le dossier des rangs se continue**

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
**Howick** — Le dossier de l'entretien des rangs du Dix, du Vingt et du Trente par la municipalité de la Paroisse Très-Saint-Sacrement n'est pas encore clos, bien que certains efforts ont été faits pour assurer une entente.

Rappelons que le conseil municipal de la Paroisse Très-Saint-Sacrement avait adopté une ligne dure, à savoir qu'elle n'effectuait plus le déneigement de ces trois chemins durant la saison hivernale, puisque les deux autres municipalités concernées ne voulaient plus contribuer financièrement aux travaux de déneigement.

Cependant, le conseil municipal s'est ravivé et a décidé d'assurer le déneigement de ces trois rangs cet hiver, mais n'a aucunement l'intention de faire participer les municipalités de Saint-Etienne-Beauharnois et de Saint-Louis-de-Gonzague aux dépenses de déneigement.

La décision de la Paroisse Très-Saint-Sacrement d'assurer le déneigement a été prise après avoir reçu certaines demandes à cet effet par les commissions scolaires de la

région et autres intervenants du milieu.

Cependant, comme le mentionnait le maire Albert Billette, lors d'une récente séance de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, la municipalité prend l'initiative d'entretenir au complet ces trois rangs, mais fera parvenir une facture des frais à partager aux municipalités de Saint-Etienne-Beauharnois et de Saint-Louis-de-Gonzague.

De plus, le maire Albert Billette a demandé l'appui du Conseil des maires de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent afin de s'assurer à l'avenir que les factures aux deux municipalités concernées. Le maire Albert Billette souhaite seulement que les municipalités de Saint-Etienne-Beauharnois et de Saint-Louis-de-Gonzague puissent respecter clairement l'article 721 du Code municipal.

Une entente existait entre ces trois municipalités depuis plusieurs années; cependant, depuis les deux dernières années, les municipalités de Saint-Etienne-Beauharnois

et de Saint-Louis-de-Gonzague ont complètement oublié cette entente. Le tout assurant une participation financière aux travaux de déneigement; il est vrai que la Paroisse Très-Saint-Sacrement procédait au déneigement, le tout faisant l'objet d'une entente avec les deux autres municipalités.

Le maire Albert Billette a rappelé que, sur ces trois rangs, il n'y avait aucune résidence au sein de sa municipalité. Voilà un autre élément mis de l'avant dans toute cette affaire.

Le Bureau des délégués spécial du Haut-Saint-Laurent et de Beauharnois-Salaberry s'est rencontré afin de discuter d'une solution à tout ce dossier, mais le tout s'est avéré négatif. Des démarches ont été entreprises auprès de la Commission municipale du Québec afin de modifier l'article 721 du Code municipal.

Rien n'est réglé dans cette affaire. Un fait est certain: la municipalité de la Paroisse Très-Saint-Sacrement s'est dite prête à recourir aux tribunaux pour assurer satisfaction dans ce dossier. C'est à suivre... mais entre-temps le déneigement se fait.

**La Source générale**

**Des coupons-rabais rapportent 17,400\$ à Centraide Sud-Ouest**

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
**Valleyfield** — La campagne annuelle des coupons-rabais avec les grands marchés de l'alimentation aura rapporté la jolie somme de 17 400 \$ à l'organisme Centraide Sud-Ouest.

C'est ce qui a été dévoilé par des représentants de Centraide Sud-Ouest et des marchés de l'alimentation de la région, lors d'une récente conférence de presse tenue à l'hôtel Delta de Valleyfield.

Le tout aura permis de lancer la nouvelle campagne des coupons-rabais touchant les quelque 53 produits provenant de 34 manufacturiers. Francine Bourdeau, directrice générale de Centraide Sud-Ouest, a tenu à inviter les consommateurs de la région à utiliser davantage les coupons-rabais sur les différents produits que l'on retrouve dans le livret spécial. Elle a rappelé que les consommateurs peuvent, en même temps qu'économiser sur plusieurs produits, participer à

une campagne de levée de fonds de très grande importance, assurant ainsi le mieux-être des plus démunis de la société régionale. Francine Bourdeau souhaite également que le taux de participation puisse augmenter sensiblement. Au cours de la campagne 1992, les consommateurs de la région du Sud-Ouest auraient reçu quelque 63 367 coupons-rabais. Le taux d'utilisation de ces coupons-rabais est de 2,34 pour cent seulement dans la région du Sud-Ouest. Le plus fort taux d'utilisation se retrouve à Montréal avec quelque 45,42 pour cent.

Cette campagne de coupons-rabais aura permis à Centraide de recueillir pour l'ensemble du Québec l'impressionnante somme de 745 000 \$.

Un autre aspect fort intéressant à cette campagne se veut le tirage. Les gens peuvent remplir le verso des coupons, pouvant gagner des prix variant

d'un véhicule Villager GS de Ford, à deux voyages à Cuba et cinq forfaits vacances offerts par Viva et Voyages Vacances-familles. Ce sont les consommateurs de la région qui doivent faire les prochains pas, soit en utilisant ces coupons-rabais de Centraide Sud-Ouest.



**PLUS ON ÉCONOMISE, PLUS ON CENTRAIDE**

**Un bouquet d'amour pour la St-Valentin**  
**SPÉCIAL 1 99\$**  
 corsage (1 oeillet)  
**FLEURISTE ORMSTOWN INC.**  
 pépinière, centre de jardin, cadeaux  
 829-2354  
 1420 Route 201, Ormstown

**DENIS BRISSON inc. AGRONOME, B.S.A.**  
 • EXTERMINATION  
 • CENTRE DU JARDIN  
 587 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD  
**373-5515** BOTANIX



**10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DU CLUB OPTIMISTE ST-ANICET**

**Samedi, le 13 février, 1993**

**MONT DE L'IMMACULÉE**

• Messe à 17h00 • Cocktail 18h30 • Repas et Soirée Retrouvailles 19h30  
 Entrée \$25. par personne.

**10 ANNÉES AU SERVICE DE LA JEUNESSE**

**PRESIDENTS**

Président fondateur	
Normand Lavoie	1983-84
Maurice Thibeault	1984-85
Michel Favreau	1985-86
Denis Lepage	1986-87
Yvon Brébard	1987-88
André Mailloux	1988-89
Paul Caza	1989-90
Denis Savard	1990-91
Michel Chrétien	1991-92
Denis Lalumière	1992-93

**ASPHALTE L. VERNER inc.**  
 • Contracteur général en asphalte  
 • Terre de finition  
**TÉL.: 373-5072 ST-STANISLAS**

**VITRERIE F L ENR. DÉPÔTISTE J.B. CHARRON**  
 PORTES ET FENÊTRES DE TOUS GENRES  
 PORTES DE GARAGE • MIROIRS • VITRES ETC.  
 VENTE - INSTALLATION - RÉPARATION  
 PROP. CLAUDE LATREILLE  
 264-6853  
 1612 RTE 132, ST-ANICET

**GÉRALD MARLEAU & FILS**  
**ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN**  
 • résidentiel  
 • commercial • industriel  
 ESTIMATION GRATUITE  
**TÉL.: 373-0238 ST-STANISLAS**

**CHAMBRE DE COMMERCE ST-ANICET & SA RÉGION**

Andrée Jalbert Directrice  
**Caisse Populaire Succursale St-Anicet**  
 375 Ave. Jules Léger St-Anicet  
 Tél.: 264-5371

**AUTOBUS RÉAL QUENNEVILLE**  
 264-5494  
 99 LAKE HUNTINGDON

**GARAGE GÉRALD LAPIERRE inc.**  
 Mécanique générale  
 Voitures d'occasions  
 REMORQUAGE 24 HEURES  
**TÉL.: 264-5579 • soir 264-4984 3856 ROUTE 132, CAZAVILLE**

**LE CLUB DE GOLF ST-ANICET**  
 264-3511  
 ROUTE 132, ST-ANICET

**CONSTRUCTION DANIEL CASTAGNIER**  
 CONTRACTEUR GÉNÉRAL  
 264-4436  
 3390 - 126e AVE. STE-ANICET

**unitotal**  
**MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION ROBIDOUX inc.**  
 264-2139  
 3300 CH. RIV. LAGUERRE, CAZAVILLE

**piché**  
 nettoyeurs & buandiers inc.  
 1590 rue St-Anicet, St-Anicet  
 264-5801

**DR. RENÉ BRISEBOIS**  
 CHIRURGIEN - DENTISTE  
**264-3811**  
 31 YORK HUNTINGDON

**CORPORATION MUNICIPALE ST-ANICET**  
 PIERRE CAZA, MAIRE

**BAR LES DUNES**  
 JUNE B. BELISLE  
 264-5001  
 3125 CH. RIV. LAGUERRE CAZAVILLE

**J.R. CAZA & FRÈRE inc.**  
 ÉQUIPEMENT AGRICOLE / INDUSTRIEL  
 VENTE - SERVICE - LOCATION  
 3755 ROUTE 132, ST-ANICET (CAZAVILLE)  
 264-2300  
 264-2388  
 Télécopieur: (514) 264-9350

**SALON LA NUQUE**  
 MICHELINE & CHANTAL BRUNET  
**264-5642**  
 5333 ROUTE 132 PORT LEWIS

**LES ENTREPRISES EXCAVATION & BÉTON CHARLY LTÉE**  
 PELLE HYDRAULIQUE - BAUTEUSE  
 TRANSPORT EN VRAC  
**50 BOUCHETTE, HUNTINGDON**

Voyages **ALPHATOUR** Travel  
 Diane Ford  
 Conseillère en voyage  
 264-9334  
 ST-ANICET

**AUBERGE ROD & GUN**  
 GEORGE & HELGA  
 264-5355  
 310 CH. DE PLANCHES PORT LEWIS

**Assurances J.L. TREPANIER inc.**  
 Moulin de la Tourelle, Bureau 125  
 30, avenue du Centenaire  
 Valleyfield, (Québec) J6S 2L6  
 Tél.: (514) 371-8330 - Fax: (514) 371-7340

ESSENCE - DIESEL  
 PEINTURE  
 MÉCANIQUE  
 REMORQUAGE 24 HEURES  
**GARAGE JEANNOT inc.**  
 PROP.: JEANNOT CAZA  
**TÉL.: 264-4149**  
 RÉS.: 264-2584  
 ROUTE 132, COIN ST-CHARLES ST-ANICET

**GORDON FERRY**  
**Esso** PRODUITS ESSO  
**264-5161**  
 HUNTINGDON

**RESTAURANT RGL**  
 ROSE BEAUDRY, PROP.  
**264-6696**  
 505 ROUTE 132 PORT LEWIS

**SOUDEUR J.M. TREMBLAY (1987) inc.**  
 SOUDURE GÉNÉRALE  
 STRUCTURE D'ACIER  
**264-5690**  
 1303 RTE 132, ST-ANICET

**GARAGE RICHARD FORD**  
 • MÉCANIQUE GÉNÉRALE • SOUDURE  
 • REMORQUAGE 24 HEURES  
 1567 ROUTE 132, ST-ANICET  
 264-5959

**Au profit de l'école**

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
**Huntingdon** — Un souper au spaghetti est une activité de financement prévue pour l'école Saint-Joseph de Huntingdon.

Le tout aura lieu le samedi 20 février de 16 heures 30 à 20 heures avec le chef Donnie Myatt.

Le tout est organisé par le comité d'école dans le but de recueillir l'argent nécessaire pour acheter un piano. On vous y attend en grand nombre.

**DES Roses lui témoigneront tout votre Amour**  
 • Fleurs coupées  
 • Arrangements de soie  
 • Ballons  
 Service de livraison 829-3700  
 Samedi le 13 fév. de 9h00 à 21h00  
 Ouvert Dimanche le 14 février  
*Rêve Fleuri*  
 8 rue Church, Ormstown

**PAVEZ-LUI LE CHEMIN DE VOTRE COEUR AVEC UN BIJOU CHOISI À LA BIJOUTERIE ORMSTOWN**  
 "Un monde de différence"  
 Le choix des connaisseurs depuis 11 ans  
**Bijouterie Ormstown**  
 Louise Gibeault  
 Joaillière diplômée 4, rue Bridge, Galeries d'Ormstown 829-3998

**À L'OCCASION DE LA ST-VALENTIN, MES MEILLEURS VOEUX À TOUS LES AMOUREUX**  
 GÉRALD LEMAY  
 B.A., B.Sc., Ph.L.  
**Gérald Lemay pharmacien**  
 1455 BOUL. LANGLOIS GRANDE-ÎLE  
**377-1787**

**La Source régionale**

# Une protestation contre la fermeture des bureaux de postes

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
**Huntingdon** — Il y existe un organisme qui se nomme "Dignité rurale du Canada" dont la mission est de protester contre la fermeture des bureaux de postes ruraux. Certes, des personnes de la région se demandent si de dossier en quelque sorte un impact dans le secteur. Or, il serait bon de se rappeler que la Société des postes a fermé quelque 226 bureaux de poste à ce jour au Québec, totalisant 1 399 fermetures à travers le Canada. De ce nombre, on remarque quelque 4 bureaux de postes

ruraux fermés sur le territoire de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, et 9 autres dans la région immédiate. Les bureaux de postes qui ont été fermés dans le Haut-Saint-Laurent sont les suivants: Athelstan; Cazaville; Dewittville; Sainte-Barbe. Les autres bureaux de postes fermés au sein de la région immédiate sont les suivants: Coteau-Landing; Dalhousie Station; Les Cèdres; Pointe-des-Cascades;

Pointe-Fortune; Saint-Clet; Saint-Jacques-le-Mineur; Saint-Mathieu-de-Laprairie; Sainte-Clotilde-de-Chateauguay. Et de plus, les récentes rumeurs relativement aux bureaux de postes du Village d'Ormstown et de la Ville d'Huntingdon ne font qu'accroître toute la problématique de ce dossier. Comme il a été mentionné assez souvent au cours des deux dernières années, ce sont les villages, les localités et les municipalités qui se meurent à travers le pays. Ensuite, ce sont

les régions qui en sortent perdantes. Quand un village perd son école primaire, son école de paroisse comme on les surnommait, il perd en quelque sorte son âme. Quand ce même

village perd son bureau de poste, il perd encore plus que son âme, il perd son identité rurale. C'est pourquoi le mouvement Dignité rurale du Canada croit

fermement en son mouvement de protestation contre les fermetures. Ce genre de fermeture de bureaux de postes, selon les responsables du mouvement, ne font rien pour

améliorer le service postal. On précise que le courrier ne s'achemine pas très vite tant au niveau local, régional, provincial qu'inter-provincial. Les rumeurs font peur, etc'est

compréhensible de s'inquiéter quant à l'avenir des bureaux de poste comme il les connaît traditionnellement. A Huntingdon tout comme à Ormstown, le bureau de postes

est un lieu de rencontres et de discussion. Donc, dire que le dossier de fermeture des bureaux de postes ne concerne pas la région, c'est se mettre un doigt dans l'œil!

**La Source agricole**

**Saint-Anicet**

## Assemblée annuelle du Syndicat de l'UPA

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
**Saint-Anicet** — C'est le lundi 15 février prochain qu'aura lieu l'assemblée générale annuelle des productrices et producteurs agricoles du Syndicat de l'UPA de Saint-Anicet. Cette assemblée annuelle débutera à 10 heures, et se déroulera à la salle numéro 2 à Saint-Anicet. Les productrices et producteurs agricoles auront ainsi l'occasion de s'informer sur les différents dossiers mis à l'étude par le Syndicat du secteur de Saint-Anicet au cours

de la dernière année. De plus, une période de questions est prévue afin de permettre à toutes les personnes présentes à poser des questions tant sur les activités du Syndicat que sur les dossiers de l'heure de l'Union des producteurs agricoles. Au cours de cette assemblée, les productrices et producteurs agricoles pourront entendre deux conférenciers traitant de sujets de l'heure. D'abord, René Desrochers, commissaire industriel à la Corporation de développement économique du Haut-Saint-Laurent, parlera des services et de la collaboration

possible dans le domaine agricole d'une CDE. Ensuite, Serge Bourdon, vice-président de la Société de conservation et d'aménagement de la rivière Chateauguay, discutera du dossier de l'aménagement de la rivière Chateauguay et des implications possibles au niveau agricole. C'est donc une journée très importante pour les productrices et producteurs agricoles du secteur Saint-Anicet, le 15 février prochain. Votre participation se veut essentielle.

**Hemmingford**

## Les agricultrices invitées à une journée de consultation

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
**Hemmingford** — Les agricultrices de la région de Hemmingford, de Lacolle et de Sainte-Martine sont attendues à une rencontre de consultation le 18 février prochain à compter de 13 heures au local de l'UPA à Saint-Rémi. Le Syndicat des agricultrices de Val-Jean, rappelons-le, est en pleine campagne de recrutement et de consultation. Quelque 60 femmes ont actuellement adhéré à ce syndicat, elles proviennent en majorité de la région de Valleyfield. C'est pourquoi on lance une invitation aux agricultrices de la région de Hemmingford. Par cette rencontre de consultation, les agricultrices auront l'occasion de discuter de leurs réalités agricoles. Ceci permettra également au Syndicat de voir à développer des activités répondant aux questions posées. De plus, l'on souhaite fortement que des femmes du secteur de Hemmingford puissent participer à la croissance du syndicalisme agricole féminin dans la région.

Les agricultrices de la région de Hemmingford qui veulent obtenir de plus amples infor-

mations peuvent communiquer avec Denise Poirier, en composant le 454-4405.

**Howick**

## Garde-feu

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
**Howick** — Le conseil municipal du Village de Howick a procédé à la nomination de son garde-feu municipal pour l'année 1993. A la suite d'une proposition du conseiller Ronald Tennant, Robert B. Ness a été nommé au poste.

**Tout pour votre mariage**

Service de décoration  
 • Faire-Parts  
 • Livre d'invités  
 • Fabrication ou Fournitures pour bonbonnières

"Une équipe spécialisée pour un événement réussi!"

**Les Confettis enchantées**

17 JACQUES CARTIER, VALLEYFIELD 373-5250

**POUR VOUS QUI PRÉPARER UN SHOWER**

- Cartes d'invitation
- Impression des billets
- Décorations pour la salle
- Choix de parchemin
- Livre d'invités

**POUR VOUS QUI VOUS MARIEZ**

**15% DE RABAIS**

Sur tous les faire-parts commandés avant le 31 mars 93

- Décoration pour la salle et les autos
- Cartes de remerciements

**POUR VOUS QUI CHERCHEZ UNE IDÉE DE CADEAUX POUR LES FUTURS MARIÉS**

- Articles de cuisine
- Coutellerie
- Articles de décoration
- Figurines
- Verrerie

**LIBRAIRIES BOYER**

10 NICHOLSON, VALLEYFIELD - 373-621  
 MAISON MÈRE - 5 SUCCURSALES POUR MIEUX VOUS SERVIR

# Pour un AMOUR DE MARIAGE

consultez nos spécialistes

**POUR DES SOUVENIRS IMPÉRISSABLES**

**MagiCentre PhotoPro**  
 Jacques Smith, photographe  
 52 NICHOLSON, VALLEYFIELD 371-5771



**Se marier sans se compliquer la vie...**

**KIT A TOUT**

Venez voir la différence  
 Accessoires de décoration  
 Luc Clairmont, prop.  
 La boutique KIT A TOUT  
 17, Du Marché Valleyfield, Qc J6T 1P1 (514) 373-7628

**GRAND CHOIX D'ALLIANCES**

POSSIBILITÉ DE MISE DE CÔTÉ

**Bijouterie Faucher Inc.**  
 50 Rue Dufferin, Centre Commercial Valleyfield, 373-2070  
 PLAN MISE DE CÔTÉ

**PHOTOGRAPHE PROFESSIONNEL POUR VOS PHOTOS!!!**

**Photo Pierre inc.**  
 les professionnels

RESERVEZ-TOI

Étuit inclus  
 Laboratoire sur place  
**Photo Pierre inc.**  
 avec contrat de 24 postes et plus  
 311 Victoria Valleyfield • 373-2777

**SALLE L'HERMINE**

POUR UNE RÉCEPTION DES PLUS RÉUSSIES

**RECONNUE 5 ÉTOILES**

SERVICE COMPLET "TOUT SUR DEMANDE"  
 VOS HÔTES GAËTAN ET HERMINE OUMET

212 RANG ST-CHARLES ST-CHRYSOSTOME 826-3358

**WHEAT & CHAFF**

- CADEAUX DE NOCES
- RECEPTIONS DE FUTURS MARIÉS
- CRISTAL • ARTISANAT

**REGISTRE DES CHOIX DE LA MARIÉE**

BONNIE BAILLIE CAZA, prop.  
 ORMSTOWN, QUÉ.  
 TÉL.: 829-3017

**Le complice d'un événement mémorable**

**piché nettoyeurs & buandiers inc.**  
 Depuis 1929

270 Ch. Larocque Valleyfield 373-2855

**Roger Fleuriste**

ATTENTION FUTURS MARIÉS

**15% DE RABAIS SUR LA SÉLECTION COMPLÈTE DE FAIRE-PART '93**

313 RUE VICTORIA, VALLEYFIELD 371-2555

**BAR • RESTAURANT • TERRASSE**

BUFFET RECEPTION SALLES ACCOMMODANT DE 6 À 100 PERSONNES

**Le Club Touriste**

(WANDA GAMBLE et MARIO FAUBERT, prop.)  
 133 VICTORIA, VALLEYFIELD (514) 373-5290

**CADILLAC DE VILLE 1993**  
 4 portes

POUR VOTRE MARIAGE OU POUR VOTRE LUNE DE MIEL

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT CHEZ

**TIL'DEN**

190 ST-JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY  
 TÉLÉPHONE: 691-6000

**VITROPLUS**

NOUVEAU DANS LA RÉGION

**CENTRE VITRO PLUS**

SPÉCIALISTE VITRES D'AUTO

Reparations sur place de vitres d'autos.

NOUS TRAITONS DIRECTEMENT AVEC VOTRE COMPAGNIE D'ASSURANCE

**GORDON A. FERRY INC.**  
 246 A RTE 202 HUNTINGDON 264-5161

**NOUVEAUX COUPLES!**

LES NOUVEAUTÉS DE TISSUS D'ÉTÉ POUR VOS RIDEAUX, COUVRE-LITS, ETC.

CONFECTION À VOTRE GOÛT SUR PLACE

TISSUS DE TOUTES SORTES, DRAPERIES (PRIX COMPÉTITIFS)

**Lise Cousneau Inc.**  
 150, rue Ellice Beauharnois • Tél.: 429-7841

**Classy**

• LOCATION DE TENUE DE CÉRÉMONIE pour hommes et garçons

(POUR HOMMES ET FEMMES)  
 • VÊTEMENTS SPORT, TAILLES FORTES, POUR FEMMES •  
 95 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON • 264-6418

**ATTENTION SPÉCIAL À TOUTS LES FUTURS COUPLES POUR L'AMEUBLEMENT DE VOTRE NOUVEAU CHEZ VOUS!**

POUR CE QU'IL Y A DE MIEUX EN AMEUBLEMENT - APPAREILS ÉLECTRIQUES T.V. - FOUR MICRO-ONDES - ET TOUJOURS AU MEILLEUR PRIX

• MASTER CARD • VISA • MISE DE CÔTÉ •

**YVAN M**  
 478 ST-LOUIS • STI-ETIENNE • TEL.: 429-4303

**La Source régionale**

Jardins-de-Napierville

# La MRC s'implique dans la planification

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Napierville — La Municipalité régionale de comté des Jardins-de-Napierville s'implique activement dans la planification stratégique de la grande région de la Montérégie.

Le tout s'inscrit dans le cadre du nouveau mandat que le Gouvernement du Québec a donné à la Société montérégienne de développement pour réaliser une stratégie de développement économique.

Les grandes orientations de la Montérégie devront être ainsi mises de l'avant dans les domaines de la culture, du

tourisme, de l'économie, du milieu social et de l'éducation, et ce pour les cinq prochaines années.

Il appert que, pour arriver à ce but, l'on préconise d'associer le plus d'intervenants possible à toutes les étapes du processus. Au niveau de la Montérégie, cinq sous-régions ont été mises de l'avant afin de faciliter les opérations. La MRC des Jardins-de-Napierville se retrouve dans la région du Haut-Richelieu.

De là, des comités sous-régionaux ont donc été formés. Des élus municipaux, des commissaires industriels, des représentants des MRC et des milieux économiques et sociaux forment ces comités.

Yvon Roy, agent de développement à la Corporation de développement économique, et Nicole Inkel, secrétaire-trésorière de la MRC, expliquent que les deux organismes doivent jouer un rôle important dans l'élaboration de la stratégie. Les gens de la CDE et de la MRC travaillent activement à la recherche d'informations sur les forces et les faiblesses de son territoire et sur les dossiers à prioriser.

Les grandes priorités retenues localement seront par la suite discutées au niveau sous-régional. Le tout sera finalement débattu lors d'un sommet montérégien.

Les deux représentants au

niveau des Jardins-de-Napierville estiment qu'après tout ce processus de concertation le territoire des Jardins-de-Napierville sera mieux positionnée pour relancer l'économie régionale à l'intérieur d'un plan stratégique montérégien dynamique.

## SALLE L'HERMINE



VOUS INVITE POUR UNE

### RANDONNÉE EN TRAINEAU "SLEIGH RIDE"

Les 13 et 14 février débutant à 12h00  
AUCUN FRAIS D'ENTRÉE  
Dans un décor féérique, venez prendre l'air et profiter d'un tour de "SLEIGH RIDE" GRATUIT

Possibilité de raquette.

Dîner ou souper canadien sera servi de 12h00 à 13h30 et de 16h30 à 21h00 au coût de 12\$ (enfants moins de 12 ans 6\$) TVQ et TPS inc.

Billet en vente le même jour.

MENU: Soupe - tourtière - fèves au lard - jambon froid - dessert - breuvage

LICENCE COMPLETE - MUSIQUE DISCO TOUTE LA JOURNÉE - INVITATION SPÉCIALE À TOUS LES ATTÉLAGES

MAINTENANT FOR INFORMATION & RESERVATION  
BED AND BREAKFAST 826-3358  
212 RANG ST-CHARLES 826-3025  
ST-CHRYSOSTOME

**ATTENTION à TOUS les FERMIERS**

**LES ENCANS ST. CHRYSOSTÔME INC.**  
vous offrent les meilleurs prix pour votre bétail. Nous avons des acheteurs du Québec, Ontario et des E.U.  
Encans du lundi de 10:30 a.m. à 7:30 p.m.  
369 RU. "NOTRE-DAME, ST. CHRYSOSTÔME, QUÉ.

	CHOIX	MOYEN	COMMUN
VACHE	.60 à .65 1/2	.55 à .60	.50 à .55
TAURE	.74 à .82	.67 à .74	.60 à .67
VEAU	1.20 à 1.38	1.00 à 1.20	.64 à .95
TAUREAU	.68 à .82	VEAU DE REMPLACEMENT	
		CHOIX	MOYEN
		1.65 à 2.28	1.05 à 1.65

ENCANTEURS:  
DEAN HOOKER: 829-3356 - TERRY MAHER: 694-2045  
POUR INFORMATION, S.V.P. APPELEZ:  
LUCIEN TREMBLAY: 826-3292 - DON MAHER: 637-0463

Ferme **Herdman Farm**  
Élevage d'HEREFORDS acérés enregistrés  
- UNE RACE RÉPUTÉE -  
**TAUREAUX (LOCATION ou VENTE)**  
**GÉNISSES - VACHES**  
BOVIN DE QUALITÉ PUR-SANG ou HYBRIDE  
AMÉLIOREZ VOTRE TROUPEAU AVEC LES HEREFORDS DE HERDMAN

NOUS GARANTISSONS VOS ACHATS  
Membre de l'Association Canadienne HEREFORD  
LES VISITEURS SONT TOUJOURS LES BIENVENUS  
1090 Rte 202, Herdman, Qué. Canada J0S 1A0  
Tél.: (514) 264-9750 ou (514) 264-9339

MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE SAINT-ANICET  
MRC DU HAUT ST-LAURENT

## AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un projet de règlement de modification visant l'ensemble du territoire de la municipalité.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

- Lors d'une séance tenue le premier février 1993, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 179-19.
  - La nature et l'effet de ce projet de règlement sont de permettre dans les zones Cb les usages permis dans les zones Ca et Cv en plus des usages déjà existants. Les zones Cb de la municipalité se trouvent dans le village de Cazaville.
  - Une assemblée publique de consultation aura lieu le premier mars à 19 heures. Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
  - Le projet de règlement peut être consulté à l'hôtel de ville du lundi au vendredi durant les heures normales de bureau (9 heures à midi et 13 heures à 16 heures).
- Donné à Saint-Anicet, ce 3 février 1993.
- Claudette Génier Leblanc,**  
Secrétaire-trésorière

PROVINCE DE QUÉBEC  
M.R.C. LE HAUT SAINT-LAURENT  
MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE SAINTE-BARBE

## AVIS PUBLIC AUX FINS DE CONSULTATION PUBLIQUE

Prenez avis que lors d'une séance tenue le 8 février 1993, le conseil de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe a adopté, par résolution, les projets de règlements suivants:

- le projet de règlement no. 0388-8, amendant le règlement de zonage 0388 à l'effet de modifier la terminologie comprise au règlement;
- le projet de règlement no. 0488-1 amendant le règlement de lotissement no. 0488, à l'effet de modifier la terminologie comprise au règlement et d'apporter des correctifs aux dispositions normatives relatives aux dimensions et à la superficie des terrains;
- le projet de règlement no. 0588-2 amendant le règlement de construction no. 0588, à l'effet de modifier la terminologie comprise au règlement;
- le projet de règlement no. 0688-1 amendant le règlement des permis et certificats no. 0688, à l'effet de modifier la terminologie comprise au règlement.

Conformément à la loi sur l'aménagement et l'urbanisme, ces projets de règlements seront soumis à la population pour consultation.

Une soirée de consultation publique aura lieu à la salle municipale, 475 chemin de l'Église, Sainte-Barbe:

**LE 1er MARS 1993, à 19h00**

Au cours de cette assemblée, le maire expliquera les projets de règlements et les conséquences de leur adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Les projets de règlements peuvent être consultés au bureau de la municipalité, 477 chemin de l'Église, Sainte-Barbe aux heures habituelles de bureau.

Donné à Sainte-Barbe, ce 9 février 1993

**Marc Rémillard,**  
secrétaire-trésorier

**ASSOCIATION DE CURLING DES POMPIERS DU QUÉBEC**

## DANSE

13 février 1993  
21:00  
HUNTINGDON LEGION  
\$3.00 personne - DDMB Disco

**DÉJEUNER AUX CREPES**  
Dimanche, 14 février 1993  
De 8h30 à 14h00  
Adultes: \$4.00  
Enfants (3 à 10 ans): \$2.00  
SALLE LÉGION, HUNTINGDON

MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE SAINT-ANICET  
MRC DU HAUT ST-LAURENT

## AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un projet de règlement de modification visant l'ensemble du territoire de la municipalité.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

- Lors d'une séance tenue le premier février 1993, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 179-18.
- La nature et l'effet de ce projet de règlement sont de créer la zone résidentielle de villégiature Rv 10 entre le rivage du lac Saint-François et la limite nord-ouest de la municipalité située au milieu du lac.
- Une assemblée publique de consultation aura lieu le premier mars à 19 heures. Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
- Le projet de règlement peut être consulté à l'hôtel de ville du lundi au vendredi durant les heures normales de bureau (9 heures à midi et 13 heures à 16 heures).

Donné à Saint-Anicet, ce 3 février 1993.

**Claudette Génier Leblanc,**  
Secrétaire-trésorière

MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE SAINT-ANICET  
MRC DU HAUT ST-LAURENT

## AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées par un projet de règlement de modification visant l'ensemble du territoire de la municipalité.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

- Lors d'une séance tenue le premier février 1993, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 178-3.
- La nature et l'effet de ce projet de règlement sont de créer une zone rurale sur la Route 132 sur un terrain correspondant à la propriété des frères du Sacre-Coeur. Cette propriété est située sur le lot 318 et s'étend de la route 132 jusqu'à la limite nord-ouest des lots 318 et 319. Les usages prévus pour cette zone sont l'usage "habitation communautaire", et toute les usages incluent dans les classes d'usages "récréation commerciale intensive" et "agricole". Le but de ceci est de permettre plus d'opportunités de développement sur cette grande propriété.
- Le projet de règlement proposé aussi de créer une zone de villégiature à même la zone "E1" afin d'y permettre des usages de récréation, de sport et de loisir conformément au schéma d'aménagement de la MRC du Haut-St-Laurent.
- Ce projet de règlement propose aussi de créer une zone résidentielle incorporant tout le territoire municipal qui est situé entre le rivage du fleuve Saint-Laurent et la nouvelle limite municipale se trouvant au milieu du fleuve. Ce territoire est composé principalement d'îles et d'eau.

Finale ce projet de règlement propose aussi de mettre à jour les limites municipales ainsi que les limites de la zone verte de la CPTAQ mentionnées au décret de 1989.

- Une assemblée publique de consultation aura lieu le premier mars 1993 à 19 heures. Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
- Le projet de règlement peut être consulté à l'hôtel de ville du lundi au vendredi durant les heures normales de bureau (9 heures à midi et 13 heures à 16 heures).

Donné à Saint-Anicet, ce 3 février 1993.

**Claudette Génier Leblanc,**  
Secrétaire-trésorière

**La Source municipale**

Howick

## Une limite de crédit

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Howick — Une limite de crédit de l'ordre de 60 000 \$ a été demandée par le conseil municipal du Village de Howick à la Banque

Canadienne Impériale de Commerce de Howick. Cette demande a fait l'objet d'une proposition du conseiller Ronald Tennant. Cette marge de crédit assure l'administration courante des affaires de la

municipalité au début de 1993.

Certaines conditions ont été émises, lesquelles sont les suivantes: les avances sur emprunt seront par voie de découvert; le remboursement s'effectuera lors de la réception des taxes et des subventions gouvernementales; le taux d'intérêt sera suivant le taux maximum de la Banque Canadienne Impériale de Commerce et suivra les fluctuations.

Le conseil municipal a autorisé le maire Arthur Tellier et la secrétaire-trésorière Jeannine Couillard à signer tous les documents relatifs à cet emprunt.

**La Source locale**

Howick

## Activités du Club Optimiste

texte de Cyril Alary de LA SOURCE  
Howick — Le Club optimiste de Howick organise des activités dans le cadre du Carnaval d'hiver de cette localité, et ce plus précisément les 13 et 14 février prochains.

Gala Opti-Star, et ce encore pour les jeunes de 4 à 17 ans. La chanteuse populaire Nanette Workman agira comme juge lors du Gala Opti-Star.

Pour ce gala, tout genre d'activité s'ouvre aux jeunes. On peut penser à la danse, au chant, à la synchronisation labiale, à la musique, à la comédie, à la poésie. Les jeunes peuvent s'inscrire d'avance, et des prix de 50 \$, 25 \$ et 15 \$ seront offerts en plus des prix de participation. Des trophées seront accordés aux grands méritants. De plus, des rafraîchissements et des gâteries seront offerts gratuitement.

Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec l'un des responsables du Club en composant le 825-2852 ou le 825-2605.

**SUPER ENCAN DE MEUBLES au marché aux Pucés à Ormstown, le 13 FÉVRIER**  
A 19h30  
Set salon, set cuisine en bois, 5 chaises, vaisselier, meuble en chêne pour stéréo, T.V. couleur, outils, et plusieurs autres articles intéressants non mentionnés.

**NOUVEAU À HEMMINGFORD FAMILLE D'ACCUEIL POUR PERSONNES AGÉES**  
- résidence familiale - près du CLSC & autres services  
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS  
Tél.: (1) 377-2714 après 6h00

**THE CHIMNEY SWEEP**  
• Inspection • Installation • Réparation • Nettoyage  
B. BOWN  
TÉL.: 264-9406

**AMEUBLEMENTS DE BUREAU ET ACCESSOIRES**  
Gamme complète NEUFS & USAGÉS - PRIX ATTRAYANTS - SALLE DE MONTRE ET ENTREPÔT  
Lundi au samedi  
**DANDURAND INC.**  
TEL.: 829-3680  
TEL.: 829-2362  
31 BRIDGE ORMSTOWN

**CORPORATION MUNICIPALE DE ELGIN**

Avis Public est donné par la soussignée, secrétaire-trésorière,

- que lors d'une séance ordinaire du conseil tenue le 1er février 1993, le conseil a adopté un projet de règlement intitulé "Règlement de dérogations mineures". Ce projet de règlement a pour objet et conséquence d'accorder des dérogations mineures à certaines dispositions du règlement de zonage et de lotissement en vigueur.
- que ce projet de règlement est soumis à la consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption, au moyen d'une assemblée publique de consultation tenue par le conseil et présidée par le maire, qui aura lieu le 1er mars 1993 à 19h45, à la salle municipale pour entendre les personnes et organismes qui désirent s'exprimer sur le règlement avant son adoption définitive par le conseil;
- que ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la municipalité durant les heures régulières de bureau.
- que, à la suite de la consultation publique, le conseil adoptera le règlement.

Donné à Elgin, ce 8 février 1993.

**Diane L'Ecuyer**  
Sec.-Trés.

**VILLE DE HUNTINGDON**

## AVIS PUBLIC

### ADOPTION DE RÈGLEMENTS

AVIS PUBLIC est par la présente donné par la soussignée secrétaire-trésorière adjointe que lors de la séance ordinaire tenue le 1er février 1993, le conseil de la ville de Huntingdon a adopté les règlements suivants:

**Règlement 499:** établissant les taux de taxes de l'exercice financier 1993.

**Règlement 500:** établissant un tarif fixe spécial pour certains commerces pour la cueillette des ordures.

**Règlement 501:** fixant le taux d'intérêt à 10% pour toutes les sommes dues à la ville.

**Règlement 502:** concernant le mode et le nombre de versement des taxes municipales.

**Règlement 506:** amendant le règlement 464 concernant la rémunération des élus pour accorder une rémunération de 50.00\$ par jour à un membre du conseil qui doit exercer son rôle à l'extérieur des limites de la ville.

**Règlement 507:** abrogeant le règlement 336 qui établissait un corps de police pour la ville de Huntingdon.

Ces règlements sont affichés à mon bureau, 16 rue Prince, où toutes personnes peut les consulter durant les heures d'accueil normales.

Donné à Huntingdon, ce 10 février 1993.

**Diane Giguère**  
Secrétaire-trésorière adjointe.

**La Source générale**

Howick

## Plan de 5 jours pour cesser de fumer

Huntingdon — C'est le jeudi soir 4 mars qu'aura lieu la soirée d'information et d'inscription pour le programme du pu plan de 5 jours pour cesser de fumer.

Ce programme existe depuis plus de 40 ans et a été donné à plus de 15 millions de personnes à travers le monde et a été constamment amélioré depuis. Déjà, depuis plusieurs années, la région de Huntingdon a bénéficié de ce programme et plusieurs personnes de la région ont pu cesser de fumer à travers ce service et d'ailleurs viennent témoigner de leur expérience personnelle lors du programme annuel.

La soirée du 4 mars aura lieu à l'école Secondaire Arthur-Pigeon, tout comme le plan lui-même qui se déroulera du lundi 8 mars au vendredi 12 mars à 19 heures 30. Le tout se déroulera au local 140.

L'animateur principal est Karl Johnson; il est un spécialiste en la matière et a donné plus d'une vingtaine de programmes semblables.

Comme par le passé, on va essayer d'offrir la population régionale de Huntingdon un programme à tendance bilingue, ce qui pourra profiter à tous et toutes.

Pour assurer la présentation du programme, il faut au minimum 15 inscriptions. Le coût est de 50 \$ à 60 \$ par personne

selon le nombre d'inscriptions. Ce programme est organisé par un organisme à but non lucratif, et le coût exigé est tout simplement pour défrayer les dépenses encourues et le matériel qui sera donné chaque soir à chaque participant. Pour toutes informations, on peut composer le 264-3726.

**PARTIE DE CARTES**  
Lundi le 15 février 20h00  
Salle de la Légion Huntingdon  
Commandité par le Catholic Womens League S.V.P. Apportez vos cartes.

**SERVICE COMPLET POUR PIANO**  
LABON BOUSSEL DOUVE  
WINTERMEYER DOUVE  
ACCORDÉON, RÉPARATION  
829-3517  
PIANO RECONDITIONNÉ À VENDRE

**BINGO**  
MARDI, LE 16 FÉVRIER 1993  
LÉGION, HUNTINGDON

**DANSE ST-VALENTIN**  
avec "The Friday Knights"  
Rock & Roll des '50 et '60  
Sam, 13 février  
20h00 à 1h00  
CENTRE RÉCRÉATIF ORMSTOWN, 85 RY  
Gûter inclus - Permis S.A.Q.  
Prix \$7.50 personne  
Au profit de l'équipe de Soccer Ormstown  
Billets et information  
Marjorie ou Richard Downing 829-2055

POUR VOTRE RAPPORT D'IMPÔT SUR LE REVENU  
• DÉCLARATION • PRÉPARATION •  
**VOYEZ ROBERT SAUVÉ, B.A.,**  
ETUDES COMMERCIALES SUPÉRIEURES - MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DES COMPTABLES INC.  
**Robert Sauvé Lise Sauvé Haworth**  
TEL.: 373-2510  
OUVERT TOUS LES JOURS ET TOUS LES SOIRS  
57 RUE NICHOLSON - VALLEYFIELD

# ANNONCES CLASSÉES

**HEURE DE  
TOMBÉE:  
AVANT 11:30  
A.M. LE LUNDI**

**TELEPHONEZ  
264-  
5364**

**GERALD MARLEAU & FILS**  
CONTRACTEUR ELECTRICIEN  
Résidentiel - Commercial - Industriel  
ESTIMATIONS GRATUITES  
**TEL.: 373-0238**  
ST-STANISLAS DE KOSTKA  
CHAUFFAGE ELECTRIQUE

**À VENDRE**

**PETIT TRACTEUR** Kubota B4200. Modèle avec pelle 40 po., rotoculteur, tondeuse (3 cou-teaux), pneus larges. Bon pour pelouse, moteur diesel \$7500.00. Tél.: 264-2493. (E)

**ENSEMBLE BAIN**, lavabo, vanité et toilette, couleur bleu, très propre. \$200. le soir. Tél.: 377-2288. (01)

**ANTIQUITÉS** - Bain 150 ans et plus; lavesse en bois; bain en brass, motif de chérubins. Tél.: 264-2493. (E)

**POÈLES À combustion** lente, 2 portes paysagées, directement du fabricant, prix de gros, 395\$ (valeur 799\$). 12 modèles, garantie 5 ans, cheminée 2,100 degrés. 35% rabais. Tél.: 1-246-2851. Faut voir absolument! (H)

**PERCEUSE à glace** de marque Jilly avec vrille de 8" et 5". Prix. \$260. Jean Leduc. Tél.: 264-9691. (E)

**À VENDRE**

**HONDA CIVIC 1500 SE 1984**, "hatchback" manuel, toit ouvrant, peinture neuve, mécanique A-1. \$2,800. Tél.: 264-9319. (E)

**2000 BALLES** de paille d'avoine. Tél.: 264-5806. (E)

**À LOUER**

**LOCAL COMMERCIAL** à Huntingdon, 1200 pi. ca., nouvellement renové, grand stationnement. Disponible le 1er mars. Tél.: 264-3245. (C)

**LOGEMENT 3-1/2**, poêle et réfrigérateur inclus, disponible immédiatement \$275. mois. Tél.: 264-4781. (122)

**LOGEMENT 3-1/2**, Huntingdon, libre 1er mars '93, \$250./mois. Tél.: 264-4645 ou 264-5781. (01)

**À LOUER**

**FRANKLIN, MAISON** 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, sous sol complet, patio, très belle vue, chauffage électrique et au bois, disponible immédiatement. \$450. mois. Tél.: 827-2544. (E)

**3-1/2 et 4-1/2**, chauffés. Électricité. Libre 1er mai. \$310.00 par mois. Tél.: 264-9309, 264-6256. (F)

**LOGEMENT 5-1/2** chambres spacieuses, location centrale à Huntingdon. Tél.: 264-5445, 264-5366 jour. (E)

**ORMSTOWN, VILLAGE**, grand 3-1/2 chauffé, éclairé, idéal pour personne seule ou couple. Libre 1er mars 1993. Tél.: 829-3454. (F)

**VOUDRAIT ACHETER**

**MARCHETTE DE bébé** en bonne état. Tél.: 264-3083, après 18:00. (E)

**CHAMBRE ET PENSION**

**CHAMBRE ET pension** pour personnes âgées. Personnel 24 heures. La résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (31)

**À VENDRE OU À LOUER**

**HUNTINGDON**, maison-moblie 12x60 sur terrain 27,000 pi. ca., bord de l'eau. 34,900\$ ou location 350\$/mois. 695-7342 ou 264-4215. (E)

**KITS DE MAISONS**

#201, 26x36, 2 cc \$12,995.  
#202, 26x42, 3 cc \$14,495.  
#203, 26x42, 3 cc \$16,995.  
#203A, 26x42, 3 cc, garage \$21,295.  
#204, 26x42, 3 cc \$18,595.  
#205, 26x42, 3 cc \$16,795.  
#206, 26x60, 2 cc, garage \$23,850.  
#207, 30x60, 3 cc, garage \$23,550.  
#208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage \$40,395.  
#209, 24x30, kit de garage \$ 5,700.  
#210, 26x44, 2 cc \$16,900.  
#211, 30x66, 2 cc, garage \$21,695.  
#212A, 35-4x35, 2 cc, \$22,995.  
N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.  
POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ TÉLÉPHONER AU 514-264-5533 ou sans frais 1-800-561-0618  
D.N. RACINE INC., ATHELSTAN, P.Q. JOS 1A0

**PROPRIÉTÉ À VENDRE**

**ORMSTOWN "SPLIT Level"**, 4 chambres à coucher, bien situé, piscine creusée. Tél.: 829-3019, coirs. (E)

**BELLE MAISON** de campagne bien entretenue, terrain 53,000 pi. ca., située entre Ste-Agnès et Trout River (6 km des ligne Américaine). Tél.: 264-2138. (F)

**ESPACE COMMERCIAL À LOUER**

**DEUX PIÈCES** d'espace à bureau situées au 178 Chateauguay, Huntingdon, chauffage, électricité et taxes de ville inclus dans le prix du loyer, occupation immédiate. Jon et Ola Proudfoot. Tél.: 264-3187 ou 264-6166. (F)

**CHAMBRE À LOUER**

**CHAMBRE à louer** près du Cégep de Valleyfield, partage du salon, cuisine, boudoir et garage, meublée, éclairée, chambre ensolleillée, \$250/mois. Tél.: 371-1690. (E)

**RECHERCHE**

**RECHERCHE MAISON** ou appartement à louer dans la région de Ormstown/Franklin. Tél.: 247-3639. (E)

**TROUVÉ**

**CHATON**, AYANT appartenu à quelqu'un, dégriffé, propre, porte un collier contre les puces, aime les gens. Trouvé à Herdman. Tél.: 264-6861. (E)

**AIDE DEMANDÉE**

**CHERCHE ÉTUDIANT** (E) pour aider dans ferme laitière, après l'école ou fin de semaine. Débutants bienvenue. Tél.: 377-4503, Ste-Barbe. (E)

**SERVICE**

**VOUS ÊTES** une personne de l'âge d'or et vous recherchez une résidence tranquille à la campagne, vous aimez jardiner, faire de l'artisanat, jouer aux cartes etc.; \$700. mois. St-Anicet. Tél.: (514) 264-2505 Vicki. (G)

**SERVICE D'ARBRES**, expérience pour abattre, tailler ou émonder, les arbres, complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522. (112)

**PHARMACIE**

**COORDINATEUR(TRICE) DEMANDÉ(E) (à temps plein)**

Pour diriger les opérations et le personnel.  
• BILINGUE  
• AVEC RÉFÉRENCES

Apportez votre CV à l'attention de M. Jean Laliberté

**PHARMACIE LALIBERTÉ**

4 rue Bridge Ormstown  
(Les informations seront confidentielles)

**POUR VOTRE "Valentin"**

FEBRUARY 14th

Échangez-vous un sourire en 1993

UNE FLEUR À TOUTES LES DAMES

Venez vous joindre à notre famille pour célébrer la "St-Valentin" avec cette personne spéciale

• RESTAURANT •

49 CHATEAUGUAY HUNTINGDON, Qué

Tel.: 264-2323

Une grande variété de notre "Menu à la carte" et aussi un choix complet de notre "Table d'Hôte".

DELI

**LEONIDAS**

**GMI** **GEORGES MARLIER DESIGN**

• CONCEPTEUR • FABRICANT

— MOBILIER — RÉNOVATION CUISINE — SALLE DE BAIN CHAMBRE À COUCHER — ETC....

**TÉL.: 264-4115**

Tél.: 264-5109

Les Constructions

**Gérald Duhème Inc.**

Distributeur de filtres à eau

Construction générale  
Rénovation et Réparation

3 grossiers différents pour une eau bonne au goût et sans bactéries

2122, Ridge Road, C.P. 1861, Huntingdon Q.C. JOS 1H0

**MUNICIPALITÉ DE LA PARROISSE DE SAINT-ANICET**

**OFFRE D'EMPLOI**

POSTE: BRIGADIER SCOLAIRE

La personne recherchée est responsable de faire traverser les élèves sur la route 132, face à l'École Centrale Saint-Anicet, le matin, midi et après midi pour une période de trois heures par jour, cinq jours semaines durant l'année scolaire. Les candidats devront indiquer le salaire horaire désiré. Les applications devront établir le nom, l'adresse, l'âge, le statut légal et nous faire valoir leur disponibilité. Les applications devront être remises dans une enveloppe cachetée portant la mention «brigadier scolaire» au bureau de ladite municipalité, 335, avenue Jules Léger, Saint-Anicet, P.Q., JOS 1M0, et ce avant seize heures (16 h), le 18 février 1993.

Claudette Génier Leblanc  
secrétaire-trésorière

**VALSPEC INC. PRÉSENTE**

**Dan Bigras**  
Lyse Grenon en 1ère partie  
Samedi 20 février 20h30

**GODOT**  
Samedi 13 février 20h30

**"Fantomme de Barberi"**  
14 février 14h00

**"Petit monstre"**  
Vendredi 26 février 20h00

**"L'Egypte mer rouge"**  
Samedi 13 mars 20h00

**Gildor Roy**  
Vendredi 5 mars 20h30

**LE GROUPE MUSICAL TUYO**  
Samedi 6 mars 20h30

En vente le 12 février: "Harold + Maude"  
Vendredi 12 mars 20h30

À venir: "Théo" - "Les 100 watts" - "Arsenic & vieilles dentelles"

Salle Albert Dumouchel  
169 Champlain, Valleyfield  
373-5794

**Fantaprix inc.**

Le spécialiste  
Chasse - Pêche - Archerie  
Surplus d'armes  
Service d'armurier

WINCHESTER  
Marchand autorisé

253 Jacques-Cartier, Valleyfield  
373-9332

SERVICE D'ABATTAGE  
GROS ET DÉTAIL

**BOUCHERIE VIAU INC.**

SPECIALITES

• VIANDE À CONGÉLATEUR  
• JAMBON FUMÉ D'AUTREFOIS

TÉL.: 247-2130

COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

**GUIDE PROFESSIONNEL**

**PILON, MÉNARD & PILON**  
NOTAIRES  
CLAUDE PILON  
CLAUDE MÉNARD  
DOLORES PILON  
62 rue Chateauguay  
Huntingdon  
Tél.: 264-5336  
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier

**Pierre Meilleur**  
Arpenteur  
Géomètre  
Tél.: 264-3090  
31 rue York Huntingdon

**RENÉ DULUDE**  
INGÉNIEUR FORESTIER  
2344 CH. COVEY HILL,  
FRANKLIN CENTRE  
TÉL.: 827-2373

**LUC MÉNARD**  
AVOCAT  
29 KING, HUNTINGDON  
Tél.: 264-5382  
sur rendez-vous

**À LOUER**  
TÉL.: 264-5364

**D. N. RACINE INC. Economisez**

ATHELSTAN  
TÉL.: 264-5533 • 264-5379

**MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION DE TOUS GENRES**  
• Contre-plaqué • Épinette • Pin • Bois franc  
Panneaux préfinis 4 x 8  
- Peintures - Toiture - Ciment

**KITS DE MAISONS ET PLANS DE MAISONS DISPONIBLES**

**D. N. RACINE INC.**  
ATHELSTAN, TÉL.: 264-5533 • 264-5379

VISA  
Master Card

NOUS SERONS AU SALON DE L'HABITATION À L'HOTEL DELTA VALLEYFIELD APCHQ DU 11 au 14 MARS '93

**Rheem**

IMPERIAL HIGH EFF. 20 ANS sur échangeur

10 ANS sur toutes les pièces

**FOURNAISE À AIR CHAUD À L'HUILE À HAUT RENDEMENT IMPERIAL DRUM md**

**SUBVENTION D'HYDRO-QUÉBEC**

CHAUFFAGE & CLIMATISATION RÉSIDENTIEL & COMMERCIAL

**THERMOPOMPES N & R SOL Inc.** ESTIMATION GRATUITE

**STE-MARTHE 459-4256 • 490 Principale 377-7785**

## D'une source à l'autre

**TABAC**  
Le gouvernement fédéral a décidé d'aller de l'avant avec le projet de loi interdisant la vente de tabac aux jeunes de moins de 18 ans. Les amendes imposées aux commerçants pris à défaut de vendre du tabac aux jeunes de moins de 18 ans seront encore plus sévères.

**HYDRO**  
La société Hydro-Québec tente toujours de récupérer des arrérages de l'ordre de deux millions de dollars de ses abonnés de la réserve Mohawk de Kahnawake. Incroyable mais vrai!

**CAMP**  
Pour inscrire votre enfant de 6 à 12 ans au camp d'hiver de la Base Plein Air Jean-Jeune lors de la relâche scolaire, il suffit de demander un dépliant en téléphonant au (514) 679-5017. Glissement, jeux et construction de neige, patinage, raquette, ski de fond, tout cela et encore plus. Le nombre de places est limité. Faites vite!

**ALIMENTATION**  
La qualité de l'alimentation influence la performance des enfants, mais aussi celle des plus grands. Chez les adultes qui s'abstiennent de déjeuner, on constate une augmentation du stress et une diminution de la concentration. Ils auraient également plus de difficulté à maintenir un poids-santé que ceux qui déjeunent régulièrement.

**VOLER**  
Vous vous souvenez de la campagne "Piquer, c'est voler". Un nouveau slogan vient d'être mis de l'avant, et il s'agit de: "Voler, c'est criminel". Cette nouvelle affiche devrait apparaître très bientôt dans les différents commerces au détail de la région.

**PATA**  
Le Programme adaptation pour les travailleurs âgés, connu sous le sigle PATA, se veut l'effort des deux paliers de gouvernement, permettant à des personnes âgées de 55 à 60 ans de recevoir une prestation mensuelle variant de 760 \$ à 1 000 \$. On peut noter deux endroits dans la région: 5 travailleurs licenciés âgés de 55 ans et plus à la firme Systèmes Suspension Rockwell International à Lacolle; et 34 travailleurs dans la même situation chez la firme Métaux Timminco Ltee à Beauharnois.

**COUPABLES**  
Mark Lévy de Les Cèdres, et deux sociétés de Saint-Lazare ont été reconnus coupables d'avoir enfreint à plusieurs reprises le Règlement sur les déchets dangereux dans la localité de Saint-Lazare en Montérégie. La sentence sera rendue le 12 mars prochain au Palais de justice de Valleyfield.

**GILDOR**  
Le chanteur Gildor Roy donnera un spectacle à la salle Albert-Dumouchel du Cegep de Valleyfield le vendredi 5 mars prochain. Les billets sont présentement en vente aux guichets de Valspec. On l'appelle le "cowboy urbain" avec une musique qui vient du cœur.

**COLLOQUE**  
Le 1er mai prochain, un colloque sera organisé par le mouvement des Associations de parents et amis du patient en santé mentale du Sud-Ouest. Le thème retenu pour ce colloque est "Comment faire face?" Le tout aura lieu le 1er mai prochain.

**MARCEL LÉGER**  
Le Québec a perdu un autre personnage fort important la semaine dernière, soit l'occurrence Marcel Léger. Il fut le premier ministre de l'Environnement du Québec. "L'homme à la pipe" avait toujours un bon mot à dire. C'est avec regret que l'on a appris son décès.

**MANUEL**  
Le secrétaire-trésorier de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe a été autorisé à faire l'achat du manuel de normalisation comptable, édition 1992, au coût de 42,75 \$, taxes incluses.

**DÉJEUNER**  
De plus en plus d'études confirment que le petit déjeuner se veut très important. On note que les élèves qui ne déjeunent pas performant moins bien à l'école. Déjeuner, c'est bien commencer la journée.

**BFD**  
Un nouveau président vient d'être nommé à la Banque fédérale de développement. Il s'agit de François Beaudoin.

**SUPPLÉANT**  
Le conseiller Serge Robidoux a été nommé le maire suppléant de la municipalité du Village de Howick, et jusqu'à la fin de mars 1993.

**MODIFICATIONS**  
Au sein du Village de Howick, toute tenue à jour du rôle d'évaluation entraînant des modifications de taxes de moins de 5% ne sera pas chargée ou remise au propriétaire pour l'année 1993.

## La Source sportive

Sainte-Barbe



### Sur la glace...

Le froid ce week-end dernier était certes au rendez-vous sur le lac Saint-François à la hauteur de la municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe. Mais, les grosses perchaudes n'étaient pas au rendez-vous. Le tout était dans le cadre du tournoi annuel des Copains de Sainte-Barbe.

## Gens d'ici...



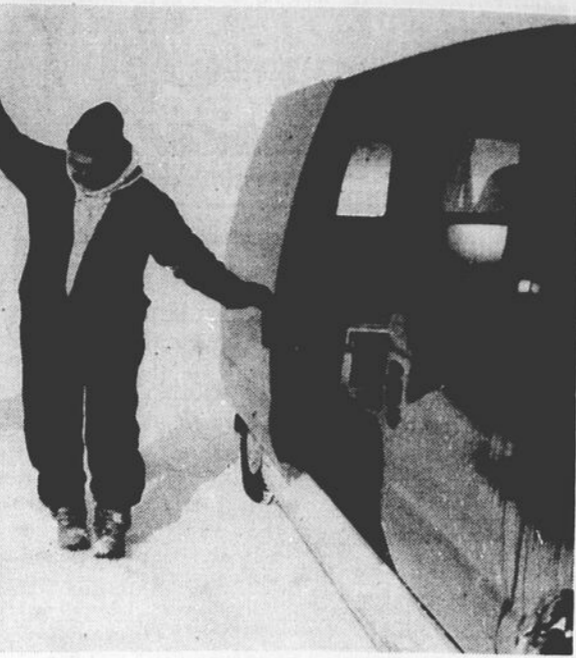
Julie Leblanc

### Graduation

Bravo Julie!  
Tu as réussi avec haute distinction ton baccalauréat en science économique. Julie est diplômée de l'Université de Sherbrooke, et maintenant à l'emploi de la Caisse populaire Desjardins de Bellerville à Valleyfield. N'oubliez pas de voter pour la meilleure des chances pour l'avenir.  
Tes parents, Philippe et Délia Leblanc, et tes amis.

## La Source municipale

Très Saint-Sacrement



### Le chef des sapeurs sujet à une élection en mars

Le Village de Howick et de la Paroisse Très-Saint-Sacrement entrent en lice pour l'élection du chef des sapeurs volontaires. Les deux conseils municipaux devront se réunir une fois par année, plus précisément à la fin du mois de mars ou au début du mois d'avril. Les deux conseils municipaux ont convenu que toutes les sorties des sapeurs devront faire l'objet d'un rapport. Celui-ci devra être remis à tous les mois aux deux conseils municipaux. En ce qui concerne les achats, il a été convenu qu'un comité de quatre pompiers sera responsable de tous les achats. Cependant, tout achat important devra faire l'objet d'une demande de soumissions auprès d'un minimum de deux fournisseurs. Les deux conseils devront approuver le tout avant de procéder à la commande. A cela, on précise qu'un numéro de réquisition est nécessaire pour tous les achats.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

## La Source municipale

Très Saint-Sacrement



### Le chef des sapeurs sujet à une élection en mars

Le Village de Howick et de la Paroisse Très-Saint-Sacrement entrent en lice pour l'élection du chef des sapeurs volontaires. Les deux conseils municipaux devront se réunir une fois par année, plus précisément à la fin du mois de mars ou au début du mois d'avril. Les deux conseils municipaux ont convenu que toutes les sorties des sapeurs devront faire l'objet d'un rapport. Celui-ci devra être remis à tous les mois aux deux conseils municipaux. En ce qui concerne les achats, il a été convenu qu'un comité de quatre pompiers sera responsable de tous les achats. Cependant, tout achat important devra faire l'objet d'une demande de soumissions auprès d'un minimum de deux fournisseurs. Les deux conseils devront approuver le tout avant de procéder à la commande. A cela, on précise qu'un numéro de réquisition est nécessaire pour tous les achats.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

## La Source municipale

Très Saint-Sacrement



### Le chef des sapeurs sujet à une élection en mars

Le Village de Howick et de la Paroisse Très-Saint-Sacrement entrent en lice pour l'élection du chef des sapeurs volontaires. Les deux conseils municipaux devront se réunir une fois par année, plus précisément à la fin du mois de mars ou au début du mois d'avril. Les deux conseils municipaux ont convenu que toutes les sorties des sapeurs devront faire l'objet d'un rapport. Celui-ci devra être remis à tous les mois aux deux conseils municipaux. En ce qui concerne les achats, il a été convenu qu'un comité de quatre pompiers sera responsable de tous les achats. Cependant, tout achat important devra faire l'objet d'une demande de soumissions auprès d'un minimum de deux fournisseurs. Les deux conseils devront approuver le tout avant de procéder à la commande. A cela, on précise qu'un numéro de réquisition est nécessaire pour tous les achats.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

### La Source municipale

**Franklin**  
Ces trois factures totalisent un montant de 9 048,54 \$, et concernent les tenues à jour des mois d'octobre et novembre 1992 ainsi que le dépôt des rôles et du calcul de la médiane 1993. La résolution d'acceptation du paiement a été proposée par le conseiller Luc Grégoire.

PLYMOUTH - CHRYSLER

*Vous dit*  
**Merci beaucoup!**

**PLYMOUTH VOYAGEUR**

CHOIX DE RABAIS SUR ENSEMBLE D'OPTIONS

Ensemble 24T qui comprend, entre autres, les caractéristiques standard et optionnelles suivantes: 7 PLACES ASSISES • CLIMATISEUR • MOTEUR V6 DE 3.0L • BOÎTE AUTOMATIQUE • COUSSIN GONFLABLE STANDARD DU CÔTÉ DU CONDUCTEUR • Console centrale • Volant luxueux • Plan de protection au choix du client exclusif à Chrysler \*\*\*

**LE PLUS GRAND CHOIX DANS LA RÉGION**

RABAIS TOTAL INCLUANT 1000\$ DE REMISE EN ARGENT

**2160\$\*\***

seulement **17405\$\***

**PLYMOUTH SUNDANCE**

100% DE RABAIS SUR L'ENSEMBLE D'OPTIONS

Ensemble 22D qui comprend, entre autres, les caractéristiques standard et optionnelles suivantes: • BOÎTE AUTOMATIQUE • CLIMATISEUR • Console complète avec accoudoir • Ensemble d'éclairage • Essuie-glace de luxe à balayage intermittent • MOTEUR À INJECTION ÉLECTRONIQUE DE 2.2 L • Banquette arrière à dossier réglable • Chauffe-bloc • COUSSIN GONFLABLE STANDARD DU CÔTÉ DU CONDUCTEUR • Plan de protection au choix du client exclusif à Chrysler\*\*\*

**RABAIS TOTAL INCLUANT 1200\$ DE REMISE EN ARGENT**

**2930\$\*\***

seulement **10480\$\***

**CHRYSLER**  
L'inventeur. Le leader

**7/15 3/66**

**PLYMOUTH COLT GL** incluant **1000\$** de remise en argent

ENSEMBLE 21 A

- Boîte manuelle à 5 rapports
- Moteur de 1,5 L à injection multiple
- Siège-baquets à dossier inclinable
- Servodirection

seulement **9410\$\***

COLT 4 portes aussi disponible

\*transport, préparation et taxes en sus

Vous pouvez aussi opter pour le taux de 5.9% du fabricant pour 48 mois plutôt que pour la remise en argent

PLYMOUTH - CHRYSLER **371-9551**

**2745, BOUL. HÉBERT, VALLEYFIELD**

**SOIT MON VALENTIN OÙ MA VALENTINE**

**BOUTIQUE ÉROTIQUE À CHATEAUGUAY**  
18 ANS ET PLUS - 18 YEARS OLD

**DÉMONSTRATION À DOMICILE**

VIDÉOS	REVUES	ACCESSOIRES
FARCES ET ATTRAPES	LINGERIE	COSTUMES DE BAIN

**- APPAREILS DE STIMULATION -**  
**- LOTIONS DIVERSES -**  
**- HEURES D'OUVERTURE -**  
Lun., mar., merc.: 10h00 à 18h00  
Jeudi., vend.: 10h00 à 21h00  
Samedi: 9h00 à 17h00. Dimanche 14 fév. 10h00 à 17h00

**La Clé du Plaisir**  
257<sup>e</sup> BOUL. D'ANJOU  
CHATEAUGUAY 699-9969

# CARNAVAL DE HOWICK

**13 et 14 février**

**SAMEDI LE 13 FÉVRIER**

Baseball sur la rivière - Promenade en traineau avant-midi, dès 10h00

- pour enfants de 4 à 18 ans
- tire aux câbles, concours d'habileté, course sur la glissade

après-midi, 13h00 à 16h30

- Pêche sur glace pour tous
- Ballon-balai pour enfants
- Tournoi de Volley-Ball adultes
- Ballon-balai adultes

SOUPEUR DE SPAGHETTI 16h30 à 19h00, Pompiers volontaires, Howick, Adultes \$5.00, enfants 6 à 12 - \$2.50

22h00 à 02h00  
"LANDSHARKS" SOIRÉE BÉNÉFICE à la Lanterne, Bar, Howick. Entrée \$2.00

**DIMANCHE LE 14 FÉVRIER**

Brunch du Carnaval 9h30 à 13h00, Howick Elementary School, 5 Lambton, Howick  
GALA OPTI-STAR, à 13h00, Howick Elementary School, aucun frais d'inscription u frais d'entrée, Club Optimiste Howick

**VENEZ VOUS AMUSER**

**METRO** 825-2234

**MARCHÉ POIRÉ-THIBAUT**

Service de buffet fait à la maison  
20, rue Mill, Howick  
Normand Thibault, Sylvain Poiré

**DENIS BILLETTE**

TELEVISION - VENTE - SERVICE  
INSTALLATION et REPARATIONS  
D'ANTENNES

MARCHEMONT AUTEURISÉ  
• TOSHIBA • MITSUBISHI • SAMSUNG  
33 CH. MILL, HOWICK  
TEL.: 825-2201

**REAL BARBEAU ELECTRIQUE INC.**

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
• Spécialiste en tension parasites

70 Lambton, Howick  
Howick 825-2636 • St-Anicel 264-6536  
Urgence 373-1212

**LA CORPORATION MUNICIPALE DE TRÈS ST-SACREMENT**

Albert Billette, Maire

**AFUTAGE CAZAVENR.**

Aiguillage général scie  
et outils au carbure  
Soudure aluminium  
Atelier d'usinage

TEL.: 825-2620  
31 Mill Rd., Howick

**Yves Léveillé**  
Directeur

**Banque Canadienne Impériale de Commerce**

54 Colville  
Howick, Qc J1S 1G0  
825-2252

**LA CORPORATION MUNICIPALE DU VILLAGE DE HOWICK**

Arthur Tellier, Maire

**DÉPANNEUR HOWICK**

(Francis Daignault, prop.)  
• DÉVELOPPEMENT DE FILMS LES  
PROS DE LA PHOTO  
• VHS et VHS-VIDEO DISPONIBLE  
• VOTRE CENTRE DE VALIDATION  
OUVERT 7 JOURS 7h30 à 23h  
38 COLVILLE, HOWICK • 825-2833

**LES EQUIPEMENTS DE FERME**

Machinerie Agricole  
Équipement d'étable et de jardin

748 Rivière Chateauguay Nord, Howick  
TEL.: 825-2158

**THOM'S RENOVATION**

CONSTRUCTION GÉNÉRALE ET RENOVATION

Tél.: 825-2377

**BIÈRE CIDRE VIN**

**BONI PLUS**

ÉPICERIE VINCENT ENR.

Cécile Vincent, prop.  
10 BRIDGE, HOWICK • 825-2002

**Jean Billette**  
Directeur général

**Caisse populaire Howick**

50 Lambton  
Howick  
TEL.: 825-2255

**PRODUITS PÉTROLIERS**

HUILE À CHAUFFAGE  
GASOLINE  
DIESEL  
LUBRIFIANTS

Billette & Grégoire

335 ST-JOSEPH, STE-MARTINE  
427-2565 • 825-2838  
41 WELLINGTON, HUNTINGDON  
254-3433 • 1-800-267-2565

**Les Carrosseries Robert Dore Enr.**

Débosselage • Peinture • bande décorative  
Régénération • Vitres d'auto • tout en vitre  
Contrats d'assurance

10 Laford, Howick

**GÉRALD MARLEAU & FILS**

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
• résidentiel  
• commercial • industriel

ESTIMATION GRATUITE  
TEL.: 373-0238  
ST-STANISLAS